

2023 年度 学生海外派遣事業

# 姉妹都市レイクランド 親善訪問団 報告書

Report of the Lakeland-Imabari Sister City Visit

令和 5 年 8 月 10 日 ～ 21 日

August 10th - 21th, 2023



今治市国際交流協会

Imabari City International Exchange Association

# もくじ

## Contents

1	目 次 Contents
2 ～ 3	行 程 Agenda
4 ～ 9	レイクランド姉妹都市委員会 報告 Remarks of Committee, Lakeland Sister City International
10 ～ 15	引率者報告 Impressions by Chaperones
16 ～ 39	生徒感想文 Impressions by Students
40	訪問団名簿 Name List



8月16日(水)

7:00	ディズニーワールドへ出発	Leave for Disney World
10:00	ディズニーワールド入場	Magic Kingdom, Disney
21:00	花火見学	Fireworks
22:00	ディズニーワールドを出発	Leave Disney World
23:30	ホスト出迎え	Pick-up by families

8月17日(木)

7:30	RCS 集合	Drop-Off at Resurrection Catholic School
8:30	サンタフェ高校訪問	Santa Fe Catholic High School
11:00	バレービュー小学校見学	Valleyview Elementary School
13:30	フロリダ・サザンカレッジ見学	Florida Southern College Tour
15:00	ファミリーファンセンター	Family Fun Center
17:30	ホスト出迎え	Pick-up by families

8月18日(金)

7:30	RCS 集合	Drop-Off at Resurrection Catholic School
8:20	サマーリン高校(日本語クラス)	Summerlin Academy Japanese Class
10:45	ハリソン芸術学校 見学	Harrison School for the Arts
14:30	料理体験	What's Cooking Class
17:00	ホスト出迎え	Pick-up by families

8月19日(土)

9:00	フォート・デソト・パーク 集合	Families drive to Fort De Soto Park
9:30	水泳・バーベキュー	Picnic at the beach & activities
10:30	お別れパーティ	Farewell Party at Fort De Soto Park
14:00	随時解散	Going home with families

8月20日(日)

4:00	レイクミラー・事務所 集合	Drop-Off at Lake Mirror Office
7:21	タンパ空港発	Depart Tampa Airport (AA#1369)
9:12	ダラス空港着	Arrive Dallas Fort Worth Airport
11:30	ダラス空港発	Leave Dallas Fort Worth Airport (JL#011)

8月21日(月)

8月21日(月)	14:30	羽田空港着	Arrive Haneda Airport
(日本時間)	16:50	羽田空港発	Leave Haneda Airport (JL#439)
Japan Time	18:15	松山空港着	Arrive Matsuyama Airport
	18:50	松山空港発	Leave Matsuyama Airport
	20:10	今治市役所着	Arrive Imabari City Office





# Imabari / Lakeland Student Exchange 2023

Thomas Palmer

President of Lakeland Sister Cities International

This year's student exchange went very well. The students from Imabari-Ehime did a fantastic job of representing their city. The families and citizens of Imabari should be very proud of these young adults. Hiroki Yano, Sawako Sasama, and Tomoko Hashida did a wonderful job of chaperoning these young adults. The chaperones worked together as a team and all three of them were very attentive to all the students' needs and concerns.

Sawako and I had been emailing each other for about 6 months working on this year's exchange. This was the first time that we had worked together on an exchange. I had worked the last 5 exchanges with Akiko Tokura, and it was a very smooth transition to start working with Sawako. The City of Imabari, ICIEA and Akiko should be very proud of Sawako's hard work. We had a few hurdles to deal with like COVID but in the end it was a true success. Tomoko was picked to be a chaperone on a very short notice, she did a wonderful job translating for many of the days. Hiroki did a super job as the city official, and he really took up with the students.

I will have to say that all the hard work really paid off. Everything seemed to go as we had planned. I would like to thank everyone that helped make this year's exchange so successful. I would like to thank Josh and Colleen Bolger, Matt and Dawn Gewirtz, Mike and Kathy McGee, Mike Burford, Pam Garzarelli, Lynn Garifi and everyone else that helped with making the plans. I would like to say thank you to all our host families, the Garifi family, the Mutz family, the Wilkes family, the Ginn family, the Goodwin family, the Gewirtz family, the Bolger family, the Orme family, Pond family, the Lovely family, the McCrees family, the McGee family, the Johnston family, and the Tenpenny family. Thank you for opening your house to our guest from Imabari.

Our ten days started with picking up our guest at Tampa International airport. The flight was on time, and we made it back to Lakeland on schedule. Our guests met their host families and spent the evening with their host families. The next day was Kennedy Space Center. Then we had Saturday and Sunday which were host family days. I saw pictures of our guests going to the beach, kayaking down a river, going to the museum, Epcot, TopGolf, boating, swimming in pools, cookouts, taking in a baseball game, and even getting a haircut!

Then on Monday we met Mayor Bill Mutz, who was also a host family, for a tour of city hall. Then we visited the police and fire departments. Monday night was the welcome party, and this was enjoyed by all. Our guest performed a traditional dance in their "Happi" coats, then many of the host families joined the dance. Tuesday, we went to Catapult, Shuffleboard and Bonnet Springs. Wednesday was Walt Disney World. Thursday, we visited Santa Fe and Valleyview Elementary schools. Then they visited Florida Southern College and ended the day at the Family Fun Center. Friday was Summerlin / IB schools which teaches Japanese, then Harrison Center for the Visual & Performing Arts then they went to a cooking class. I would like to thank all the schools for hosting our guest from Imabari. We finished the week with a beach day with the host families.

Then came Sunday! The day nobody wanted to see, it was time to say goodbyes to our new friends. After many hugs and a few tears, we had to say, "See You Soon!" Looking forward to next year when Lakeland will send students to Imabari!

I would like to close by saying thank you for letting us share 10 days with your students and chaperones. Thank you again to everyone that made this an exchange to remember!



# 今治・レイクランド姉妹都市交流 2023

トム・パーマー

レイクランド姉妹都市委員会 会長

今年の親善訪問交流は、非常に成功いたしました。愛媛県今治市から来た高校生たちは、市の代表としての役割を見事に果たしました。今治市の皆さん、こちらの若者たちを誇りに思ってください。ヒロキさん、サワコさん、トモコさん、彼らは引率として立派に務めあげました。3名はチームとして連携し、生徒たちが必要とすること、困っていることに気を配っていました。

サワコさんと私は今年の親善訪問交流事業に取り組むために、6か月間お互いにメールのやりとりを重ねてきました。この交流事業において共に働くのは初めてでした。過去5回私はアキコさんと一緒に仕事をしてきましたが、スムーズに引継ぎが行われました。市、協会、アキコさんは彼女の懸命な働きを誇りに思うことでしょう。コロナなどのいくつかのハードルを乗り越えなければならなかった今回の親善訪問交流でしたが、最終的に、真の成功と言えるでしょう。トモコさんは非常に短い時間で引率として選ばれ、多くの日においての通訳をこなしました。ヒロキさんは、市職員としての職務を立派に果たし、また彼は本当に生徒たちに親しみをもって接していました。

多くの努力が本当に報われたと言わざるを得ません。すべてが計画通りに進んだように感じます。今年の親善訪問交流を成功させるために、支援していただいたすべての方々に深く感謝いたします。ジョシュさん・コリーンさん夫妻、マットさん・ドーンさん夫妻、マイクさん・キャシーさん夫妻、マイク・バーフォードさん、パム・ガザレリさん、リン・ガリフィさん、計画に力を貸していただいた他の皆様、大変お世話になりました。そして、ホストファミリーを引き受けていただいた、ガリフィ家、マッツ家、ウィルクス家、ジン家、グッドウィン家、ゲルワーツ家、ボルジャー家、オーム家、ポンド家、ラブリー家、マクリー家、マギー家、ジョンストン家、テンパニー家、心よりお礼を申し上げます。今治からのゲストを自宅に迎え入れていただき、本当にありがとうございました。

私たちの10日間は、タンパ国際空港へゲストたちを迎えに行くことから始まりました。フライトは定刻通りで、予定した通りの時間にレイクランドに戻ってきました。ゲストたちはそれぞれのホストファミリーと対面し、一緒にその夜を過ごしました。翌日は、ケネディスペースセンターを訪問しました。そして、土曜日と日曜日のホストファミリーデーでは、ゲストたちがビーチへ行ったり、川でカヤックをしたり、博物館や、エプコット、打ちっぱなしゴルフ、ボート遊び、プールでの水泳、野外料理、野球観戦、それに、散髪をしていた様子など、ホストから送られてきた数々の写真を拝見しました。

そして、月曜日には市役所で、ホストファミリーの一人であったビル・マッツ市長を表敬訪問しました。その後、警察署と消防署を見学しました。月曜日の夕刻は歓迎会で、全員が楽しんでいました。ゲストたちは半被を着て伝統的な踊りを披露し、多くのホストファミリーもその踊りに参加しました。火曜日にはカタパルト、シャッフルボード、ボンネットスプリングス公園へ行きました。水曜日はウォルト・ディズニー・ワールドへ行きました。木曜日には、サンタフェ高校、バレービュー小学校を訪問しました。その後、フロリダ・サザン・カレッジを訪れ、ファミリーファンセンターで一日を終えました。金曜日は日本語を教えるサマーリン/IB学校、ハリソン芸術高校でアート共作、そして料理教室に行きました。今治からのゲストたちを歓迎していただいたすべての学校にお礼を申し上げます。最終日はビーチ・デイで、ホストファミリーとビーチで過ごし、週を締めくくる行事となりました。

そして、日曜日がやってきました。誰もが迎えたくなかった日、新しい友人たちに別れを告げる時が来ました。たくさんのハグと少しの涙の後、私たちは「また会いましょう!」と言わざるを得ませんでした。来年、レイクランドから今治へこちらの生徒たちを送ることを楽しみにしています。

最後になりましたが、親善訪問団員たちと10日間を共有させていただき、ありがとうございました。この親善訪問交流を思い出深いものにしてくれた、すべての方々に重ねて感謝申し上げます。



**Lakeland  
Sister Cities**  
INTERNATIONAL



# Imabari / Lakeland Student Exchange 2023

Josh Bolger

Vice president of Lakeland Sister Cities International

The ten days that we shared with your delegation and students reinforced the importance of this cultural exchange between our cities. I believe that travel and immersion into another culture is as important and may have an even greater impact than any course of study at university for students and families alike. Lakeland Sister Cities International (LSCI) is proud to be able to host the Imabari students and share with them Lakeland and more well-known parts of Florida, like Kennedy Space Center and Walt Disney World. The presence of Imabari students is our most demonstrable measure of who and what LSCI is and does for our city.

Not only were we able to share Lakeland with you, but we were also able to share you with Lakeland. This sharing has a long-lasting impact on people as the personal connections shrink the distance between our cities. The impact of your city's delegation and students opens new interest in LSCI and educates our citizens to the bond between Imabari and Lakeland.

One of the most indelible experiences that I witnessed was the collaboration art project with the Imabari students and the students of Harrison School for the Arts. Two groups of young people united in one goal to make art together: both a personal and cooperative project simultaneously. In this age of impersonal communication via social media and electronic communication, it was refreshing to see these young people who have been immersed in these forms of communication to make human tangible connections, by hearing, seeing, and feeling.

I believe one of the most fun experiences with the host families is the meal made by the Imabari students. This is another example of a shared human experience that helps solidify the bonds between our cities. The students share your culture with us through the cooking process and we partake in that culture through our pallet, one of the most human experiences, a shared meal.

These ten days of shared experiences culminate in a bittersweet goodbye on the last morning of your visit. It is at that time that we truly feel the impact of those experiences. That is the morning we must say goodbye and feel the pull on our hearts as you depart. Our mission statement is to encourage direct personal and professional relationships at the grass roots level. We are proud to say that Imabari holds a fondness in our hearts because of these shared experiences over the last four decades.

The planning for 2024 has begun and we look forward to sharing our students with your city and building new bonds that will hopefully pull on your hearts when you must say goodbye on their last morning in Imabari. Thank you for the kindness and generosity of spending time with us and being a great Sister City.



# 今治・レイクランド姉妹都市交流 2023

ジョシュ・ボルジャー

レイクランド姉妹都市委員会 副会長

私たちが学生たち訪問団と過ごした 10 日間は、今治、レイクランド両市の文化交流の重要性を高めました。学生や家族にとって、旅、そして異文化に身を浸すことは、大学の課程と同じくらい重要で、ことによると、より大きな影響を与えるのではないかと思います。レイクランド姉妹都市委員会（LSCI）は、今治の高校生たちを受け入れ、レイクランドのみならず、ケネディスペースセンターやディズニーワールドなどのフロリダのよく知られた地域を案内し、共有できたことを誇りに思っています。今治の高校生が来てくれたことは、私たち LSCI がどういった団体で、私たちの市のために何をしているのかを一番明確に示すものでありました。

私たちはレイクランドを今治の皆さんに知ってもらうだけでなく、今治の皆さんのことをレイクランドの人々に知ってもらうこともできました。こうしてお互いを知って共有することは、個人それぞれのつながりが両市の距離を縮め、両市の人々に長きにわたって影響を与えます。貴市の訪問団、高校生たちがもたらした影響は、LSCI においても新たな関心と呼び、今治とレイクランドの絆をレイクランド市民に知らしめてくれました。



私が目にした最も忘れがたい体験の一つに、今治の高校生たちとハリソン芸術高校の生徒たちがコラボしたアート・プロジェクトがあげられます。2つの若者のグループが一つの目標に向かって団結し、一緒にアート作品を作成しました。それは個人的であると同時に協同的なプロジェクトでした。ソーシャルメディアや電子的なコミュニケーションによる人間的でないコミュニケーションの時代において、そうしたコミュニケーションに慣れた若者たちが、自分で聞き、見て、感じて、人間的な実際の感覚を伴ったつながりを作るのを見るのはとても新鮮でした。

ホストファミリーとの最も楽しい体験の一つは、今治の高校生たちが作る食事だと思います。これも、人間的な経験を分かち合った一つの例で、両市の絆をより強固なものにしてくれます。高校生たちは料理を通して皆さんの文化を私たちに伝え、私たちはその文化を最も人間的な経験、食事を通して受け取るのです。

共に経験したこの 10 日間は、訪問最終日の朝の切ない別れで終わりを迎えます。様々な体験が私たちに与えた影響を心から実感するのはまさにこの時です。その朝、私たちは別れを告げなければならない、皆さんの出発に名残惜しさを感じずにはいられません。私たちレイクランド姉妹都市委員会の活動理念は、草の根レベルでの直接的な個人のつながりや職業的な関係を促進することです。過去 40 年にわたって、こうした経験を共有してきた結果、私たちにとって今治が特別な存在であることを、私たちは誇りに思っています。

2024 年に向けての計画が始まっています。私たちはレイクランドの学生を貴市に派遣し、知ってもらうこと、そして訪問最後の朝、別れを告げるときに皆さんが名残惜しく思ってくれるような、そんな絆を新しく築いてくれることを楽しみにしております。私たちと共に時間を過ごし、素晴らしい姉妹都市でいてくれる親切と寛容に感謝します。



**Lakeland  
Sister Cities**  
INTERNATIONAL



# Imabari / Lakeland Student Exchange 2023

Colleen Bolger

Secretary of Imabari of Lakeland Sister Cities International

As the secretary of Lakeland Sister Cities International and a current Imabari committee member, it has been my pleasure to be a part of the 2023 Imabari Student Exchange. I worked closely with Tom, Josh, and Liz in the planning phase of this exchange and was also privileged to host a student in my home for the second time.

The committee reviewed the schedules from the past to help guide us in the planning. We kept many of the activities from our past exchanges as well as added some new local activities. We spent a lot of time coordinating as many activities as possible so that we could give them the full experience.

Lakeland welcomed them with “open arms.” The local businesses and schools were thrilled to help us and be a part of this. We thoroughly enjoyed hosting the Welcome Dinner filled with entertainment from the Imabari students as well as American student dancers. Host families, students, and members of Lakeland Sister Cities joined together in this celebration. We spoke about our past exchanges as well as all of the fun events we had planned for 2023.

Disney, Kennedy Space Center, and school visits were top on our list for planning. We were able to visit and tour one elementary school, three high schools, and a college campus. The students had some great interactions with the students we visited. They taught American students origami, how to write their names in Japanese, attended a Japanese language class, and made some amazing artwork. The Imabari students and the American students interacted with each other well. They held meaningful conversations and had the opportunity to learn about the cultural differences and similarities.

The Lakeland Day visits were filled with tours from City Hall, the Police Department, the Fire Department, Catapult, Bonnet Springs Park, Lakeland Library, and The Children's Museum. The students had the opportunity to meet the mayor and talk to the police and firemen. We also planned some fun lunches and afternoon activities. The students were able to try new foods. They also attended a cupcake baking class where they each made their own cupcakes and icing. At the Family Fun Center, the students were able to have fun with laser tag and arcade games. We also planned a great morning of shuffleboard followed by a nice picnic lunch.

On the last Saturday of the exchange, we had a “Goodbye Beach Party.” All of the families gathered for one last day of fun together. We had beautiful weather and the students spent much of the day playing in the ocean, only taking a break to eat the BBQ lunch that we had provided.

The students from Imabari were terrific guests. They were all polite, friendly, engaging, and willing to try new things. Personally, hosting a student in my home has been so rewarding. I will never forget all of the conversations and experiences that I have shared. I have learned so much about Imabari and all of the great things that your city has to offer. I am looking forward to having the opportunity to visit and see all of it for myself.

Thank you for sending three great Imabari chaperones to help guide this successful exchange. All of them were very helpful throughout the entire trip as well as very engaging with the students. I am very thankful to have met them and made new friends.



# 今治・レイクランド姉妹都市交流 2023

コリーン・ボルジャー

レイクランド姉妹都市委員会 書記

レイクランド姉妹都市委員会の書記、また今治担当委員として、2023年親善訪問団事業に関わることができ、嬉しく思っています。トム、ジョシュ、リズと密接に連携を取って交流活動を計画し、また今回二度目となりますが、高校生をホストする幸運にも恵まれました。

委員会では私たちの計画立案の助けとなるよう過去のスケジュールを見直しました。以前からの活動も多く継続しましたし、地域での活動も新しく加えました。訪問団の皆さんが目一杯経験できるよう、私たちは多くの時間を費やして、可能な限りたくさんの活動をコーディネートしたのです。

レイクランドは両手を広げて訪問団を迎え入れました。地域の企業や学校は大喜びで私たちを手伝い、活動に加わってくれました。私たちは歓迎夕食会を開催したのですが、アメリカの学生だけでなく、今治の学生も踊りを披露してくれて、楽しい出し物でいっぱい本当に楽しかったです。ホストファミリーの皆さん、生徒たち、レイクランド姉妹都市委員会のメンバーが一堂に会し、今までの交流や今年企画した楽しい活動について語り合いました。



ディズニー、ケネディスペースセンター、そして学校訪問は最優先で計画しました。小学校1校、高校3校、そして大学のキャンパスを訪問することができました。高校生たちはアメリカの生徒たちと素晴らしい交流をしました。折り紙や日本語での名前の書き方を教えたり、日本語クラスに参加したり、素晴らしい絵も作成しました。日米の学生は意義深い対話をし、文化の違いや共通するものについて学び合う機会を得て、互いに良い影響を受けました。

レイクランド・デーにはたくさんの場所を訪問しました。市役所、警察署、消防署、カタパルト、ボンネット・スプリングス・パーク、レイクランド図書館、子どもミュージアム。高校生たちは市長を表敬したり、警察官、消防士と話したりする機会もありました。楽しい昼食や午後の活動もいくつか計画しており、高校生たちは新しい食べ物に挑戦することもできました。カップケーキ作りのクラスにも参加して、自分たちで焼いてデコレーションをしました。ファミリー・ファン・センターではレーザータグやアーケードゲームを楽しみました。また午前の楽しいシャッフルボードに続き、すてきなピクニックランチも計画しました。

交流最後の土曜日はお別れビーチパーティを開きました。全てのホストファミリーが最終日を一緒に楽しもうと集まりました。お天気に恵まれ、高校生たちは、私たちが用意したBBQランチを食べるために休憩したくらいで、あとはずっと海で遊んでいました。

今治の高校生は素晴らしいゲストでした。礼儀正しくフレンドリーで魅力的、前向きに新しいことに挑戦しました。個人的に、高校生のホストをしたのも大変やりがいがありました。話したこと、一緒に体験したこと全て忘れることはないでしょう。今治について、また今治の素晴らしいものすべてについて多くを学びました。実際に訪れて、それら全てを自分の目で見る機会を楽しみにしています。

この交流プログラムを成功させるべく3名の引率を派遣してくださったことに感謝しています。全行程を通して大変助かりましたし、生徒の面倒もよく見ていました。彼らに出会って、新しく友人となったことを嬉しく思っています。



**Lakeland  
Sister Cities**  
INTERNATIONAL



## レイクランド市訪問

今治市 観光課 矢野 弘樹

今回の訪問が成功したのは、レイクランド姉妹都市委員会の皆さんのご尽力あってのことであり、またホストファミリーの皆さんも私たちを温かく迎え入れてくれたこと、心から感謝しています。12人の高校生及び3人の引率全員が無事に出発・帰国することができ、全行程を体調不良や怪我なく消化できたことは何より喜ばしいことでした。

これまでの訪問を含め、今まで訪問が安全に実施されてきたのも姉妹都市委員会の皆さんのご協力によるところが大きいと、今回の訪問を通じて感じることができました。今治市は、このような素晴らしい都市であるレイクランド市と姉妹都市関係を結び、長年にわたり交流プログラムを共有できたことを大変嬉しく思っております。私たちはレイクランドとの交流の重要性を認識しており、この関係がさらに促進されることを望んでいます。

レイクランド市との姉妹都市締結から今年で28年目となり、レイクランド市への代表団派遣は今回で14回目となりました。訪問団派遣の主な目的はレイクランド市と今治市の姉妹都市関係を深めることであり、今回レイクランドに派遣された高校生の皆さんには親善大使としての役割を担っていただいたところですが、それに恥じない行動をしてくれました。また、帰国の日が迫るにつれ、彼らはアメリカ人の皆さんとのコミュニケーションにおいて大きな成長を見せてくれました。訪問団の団長として誇らしく、喜びを感じるとともに、彼らがこの素晴らしい機会を活かして、さらに成長することを願っております。

私自身にとって、今回が初めてのアメリカ滞在であり、初めてのホームステイでした。私を受け入れてくれた McCree 一家の皆さんには感謝してもしきれない想いです。手厚い歓迎をしてくれたことは何より、気張りすぎないレイクランドでの生活を体験させてくれ、楽しむことができました。かけがえのない、素晴らしい思い出がたくさんできました。



たとえば週末のホストファミリーデーにマクリースさんの行きつけの理髪店に連れて行ってもらったり、プールで一緒に泳いだり、夕食後にリラックスしながらアメリカンフットボールの試合をテレビで観戦したり、ご家族みんなでよく行っていたというカフェでドーナツを食べたりしたことを決して忘れないでしょう。帰国の日は「あなたは私の息子で、大切な家族の一員です」と言って送り出してくれました。彼らは私にとっても大切なアメリカの家族です。

私自身英語が堪能ではない中で、時には翻訳アプリを使いながらも、何とか会話をすることができました。しかし、より会話を楽しむためには、やはり英語力を磨かないといけないと痛感しました。また、声の大きさや表情、態度やジェスチャーなどの非言語コミュニケーション、言葉以外で自分の意思を伝える方法も非常に有効であることに気づきました。様々な方法で意思表示することを心掛けるようにすると、ホストファミリーとずっと円滑にコミュニケーションが取れるようになりました。

これは日本語で会話する場合においても同じだと思います。これまで私は日頃、家族や友人、同僚と話すときに、言葉以外の方法で自分の意思表示をすることをおろそかにしていたことに気づきました。今後もこのことを意識しながら、より楽しく効果的なコミュニケーションが取れるよう努めていけたらと思っています。私は訪問団の団長としてレイクランドを訪問しましたが、個人としても色々な意味で成長できた素晴らしい10日間だったと感じています。

最後に、私たちのレイクランド訪問に関わってくさったすべての皆様に感謝申し上げます。



## Visit to Lakeland City

Imabari City Tourism Division Hiroki Yano

I would like to sincerely thank the Lakeland Sister City Committee for their efforts in making our visit a success, and our host families for their warm welcome. I am glad that all 12 high school students and their three chaperones were able to depart and return home safely without any illness or injury.

Through this visit, I felt that it is largely due to the cooperation of the Lakeland Sister City Committee members that this, and all previous visits, have been carried out safely so far. Imabari City is very pleased to have a sister city relationship with such a wonderful city as Lakeland, and to have been able to share exchange programs for many years. We recognize the importance of interaction with Lakeland and hope to further foster this relationship.

This year marks the 28th year since our sister city agreement with Lakeland, and this is the 14th time a delegation has been sent to Lakeland City. The main purpose of dispatching the visiting delegation is to deepen the sister city relationship between Lakeland and Imabari cities, and as the leader of the delegation, I am proud that the high school students who visited Lakeland this time fulfilled their role as goodwill ambassadors. I was also pleased to see that, as the day of returning home approached, they showed great growth, especially in their communication with American people. I look forward to their further growth by taking advantage of this wonderful opportunity.

For myself, this was my first time in the U.S. and my first homestay. I cannot thank the McCree family enough for their hospitality. Thanks to them, I was able to enjoy my time in Lakeland without any nervousness. I have made many wonderful memories.



I will never forget, for example, being taken to Mr. McCree's favorite barbershop, swimming in the pool with him, watching American football games on TV while relaxing after dinner, and eating donuts at their favorite café. On the day I returned home, they sent me off saying, "You are our son and a precious member of our family". They are my precious American family too.

I myself am not fluent in English, so I sometimes used a translation app and managed to have a conversation. However, I realized that I still need to improve my English language skills in order to enjoy the conversation more. I also found that non-verbal communication such as loudness of voice, facial expressions, attitude and gestures are also very effective. Actually, when I tried to express my intentions in a variety of non-verbal ways, I was able to communicate much more smoothly with my host family.

I think this is the same when speaking in Japanese. Until now, I realized I've neglected expressing my intentions in ways other than words when talking to my family, friends, and colleagues. I will continue to keep this in mind and strive to have even more enjoyable and effective communication. I visited Lakeland as a leader of the delegation, but I also feel that it was a wonderful 10 days where I could grow as an individual in many ways.

Finally, I would like to thank everyone who was involved in our visit to Lakeland.





## レイクランド・今治姉妹都市交流 2023 ―感謝の 10 日間―

今治市国際交流協会 笹間 佐和子

長いフライトを経て、ようやくタンパ空港に到着。トム・パーマーさんをはじめとする姉妹都市委員会の皆さんの笑顔が視界に入ったその瞬間、今までの心配や緊張が一気に溶けてゆき、温かい歓迎に胸が熱くなりました。

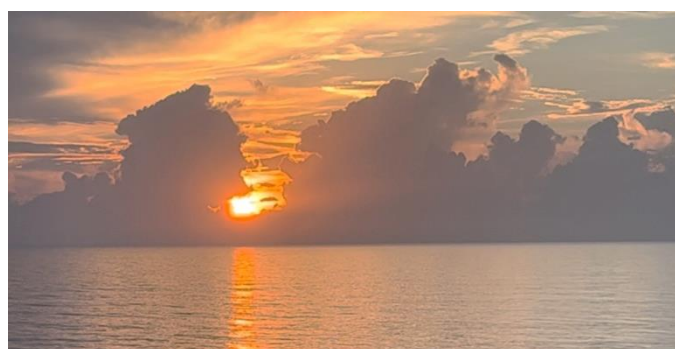
今回初めて訪問準備作業を担当し、トムさんとは、たくさんのメールをやり取りさせていただきました。今までの訪問でも温かいおもてなしに心から感激しましたが、今回はどれほどの準備を重ねて来てくださったか理解したうえでの訪問であったため、その感激もまたひとしおでした。まず行程について。トムさんたちは、レイクランドでできるだけ多くのことを経験してほしいと考えてくれました。しかし、季節は夏。レイクランドの夏は高温多湿ですが、今年の夏は特別暑いとのこと。おまけに予算の問題もありました。アメリカの物価高に加え、今回はドル円レートが非常に悪かったのです。充実していながら、体にやさしく、おまけに低コストでのプラン。トムさん、リズさんご夫妻、ジョシュさん、コリーンさんご夫妻はミーティングを重ね、その難題をクリアしてくださいました。

私は常々この姉妹都市訪問の特記すべき活動はホームステイと学校訪問だと考えています。この二つはレイクランドの皆さんのご好意なしに成り立たない、本当に得難い経験です。今回、コロナ禍での中断を経て、4年ぶりの交流活動再開とあって、ホストファミリーと高校生とのマッチングにはずいぶん力を入れてくださったことと思います。それに加えて、訪問前にお互いメールで交流を始めることができるようにするなど、全ての生徒が安心してホストファミリーと過ごせるよう、ずいぶん気遣ってくださいました。ホストファミリーの皆さんは訪問前から温かい言葉をくださいましたし、滞在中は私たちがリラックスして滞在を楽しめるよう心を砕いてくださいました。本当に感謝しております。

高校生のみならず、私たち引率にとってもホームステイは素敵な経験となりました。ホストファミリーでは貝殻を拾いながら散歩したり、バルコニーをかすめるように飛んでくるペリカンを写真に収めたり。海辺のコンドミニアムでそれは贅沢な時間を過ごさせていただきました。マイクさん、キャシーさん、もう一人の引率である橋田さんと4人でテーブルを囲んでの、毎日の素敵な朝食も忘れられません。2軒目のお宅では、ジュリーさんが料理好きということで、腕によりをかけた美味しい手料理を何度もごちそうになりました。彼女はとてもセンスがよくて、テーブルウェアもとても素敵でした。夜のTVタイムも楽しかったです。受け入れてくださったマギーご夫妻、ジョンストンご夫妻には心から感謝しています。

このホームステイとならんで、訪問のもう一つのハイライトは学校訪問です。ちょうど新学期が始まる忙しい時期と重なりますが、4校もの学校を訪問させていただきました。どの学校でもアメリカの児童、生徒が学ぶ環境を見学し、体感することができました。それだけではなく、特別にプログラムを用意してくださっていたので、アメリカ、日本の生徒が言語的、非言語的なコミュニケーションを通じて、楽しく交流することができました。受け入れてくださった各学校の皆さまには、貴重な経験をさせてくださって心から感謝しています。

10日間という短い間ではありましたが、訪問団の高校生が日々の活動を通じてレイクランドの皆さんと交流を重ね、成長していく姿を見られたのは、引率としても大きな収穫となりました。またその姿をレイクランドの皆さんに見ていただけたことも、姉妹都市交流において大きな意義をもつものであると感じています。先日の帰国報告会で、この交流を支えてくださる市長はじめ今治市の皆さまに成果をご覧いただけたのも、大変誇らしいことでした。この交流が意義深いものとして末永く続くことを願ってやみません。今回の訪問にご尽力くださったレイクランド姉妹都市委員会の皆さま、今治市の皆さま、本当にありがとうございました。



## Lakeland-Imabari Exchange 2023 ~10days of gratitude~

ICIEA Sawako Sasama

After a long flight from Japan, we finally arrived at Tampa Airport. The moment I saw the smiles of everyone from the Lakeland Sister Cities International, including Mr. Tom Palmer, all the worries and tension I had been feeling melted away, and I was touched by their warm welcome.

This year, I was in charge of preparations for the visit on the Imabari side for the first time, and exchanged many emails with Tom. I was deeply moved by the warm hospitality in previous visits, but this time I was even more moved because I understood how much preparation they made for our visit. As for the itinerary, Tom and other LSCI members wanted us to experience as much as possible in the United States. However, it was summer. Summers in Lakeland are very hot and humid, and this summer was particularly hot. In addition, there was a budget problem. Prices have risen in the United States and the dollar-yen exchange rate was very bad this time. It must have been an incredible challenge to plan a fulfilling, yet physically comfortable, low-cost itinerary. Tom, Liz, Josh and Colleen had many meetings and handled this difficult issue.

I have always believed that the noteworthy activities of this sister city visit are the homestay and school visits. These two activities would not be possible without the kind support of the people of Lakeland. They are indeed valuable and unique opportunities. This time, we have resumed the exchange program after 4 years. I believe the LSCI members put a lot of effort into matching host families with each of the high school students. In addition, they took great care to ensure that all the students could feel at ease with their host families by, for example, encouraging everyone to

start contacting each other via email before the visit. The host families gave us a warm welcome even before our visit and, during our stay, they made every possible effort to help us relax and enjoy ourselves. I am truly grateful for their support.

The homestay was also a wonderful experience for us, the chaperones. During the host family days, we went for walks collecting seashells, took photos of pelicans gliding past the balcony...we had a luxurious time at the seaside condo. I will also never forget the wonderful breakfasts I had every day with Mike, Kathy and Tomoko. At the second host family's home, Julie loves to cook, so Tomoko and I were treated to delicious home-cooked meals many times. She has good taste and the tableware was very lovely. We also enjoyed the TV time in the evenings! I am deeply grateful to Mr. and Mrs. McGee and Mr. and Mrs. Johnston for having me at their home.

In addition to the homestay, another highlight of the visit was the school visit. We were able to visit as many as four schools during the busy start of the new school year. At each school, we had the opportunity to observe and experience the learning environment of American students. Not only that, they had prepared special programs so that the American and Japanese students could enjoy interacting with each other through verbal and non-verbal communication. We are deeply grateful to everyone at each school that accepted and gave us valuable experiences.

Although we stayed only for 10 days, the chaperones, including myself, could see the students grow through the programs in which they interacted with the people of Lakeland. It was very rewarding for us. I also feel that the fact that the people of Lakeland could see the students growing was very significant in our sister city exchange. At the report meeting, we were very proud to be able to show our results to our mayor and the people of Imabari who support the sister city exchange. I sincerely hope that this meaningful exchange will continue for a long time. I would like to express my deep appreciation to Lakeland Sister Cities International and Imabari City Office. Thank you very much.





# 誇るべき姉妹都市関係の今治市とレイクランド市

今治市国際交流協会 橋田 知子

2023 年 4 月から国際交流協会で勤務することになり、コロナの制約から一時中断していたレイクランド親善交流が再び進展し、その準備に携わってきました。そして、予想外の展開で、今回の訪問団の引率者として急遽アメリカへ渡航することになりました。

こうした経緯で親善訪問に参加することになりましたが、姉妹都市委員会の関係者の皆様に、心から感謝の意を表します。特に、私の大きな支えとなったのは 2 軒のホストファミリーです。

1 軒目のホストファミリー、マイク・マギーさんとキャシーさん夫妻は、私の深夜の到着にもかかわらず、温かく迎えてくれました。マギー夫妻は毎回ホストファミリーを務めてくださり、今治市にも訪れたことがあり、過去の訪問団員や引率者についてもよくご存知でした。そして、2 軒目のホストファミリー、ダグ・ジョンストンさんとジュリーさん夫妻は、以前に生徒を受け入れた経験があり、料理が得意で日本の食文化や今治市について熱心に語り合い、時間があっという間に過ぎていきました。通訳の役割に慣れていない毎日、私は、ホストファミリーの皆さんに励まされました。本当に感謝の気持ちでいっぱいです。

行程の中で、市庁訪問が予定されており、ビル・マッツ市長から、メキシコや他の州からの移住者の増加に伴い、人口はもちろん、住宅、公共事業、経済が急激に成長し、現在のレイクランド市が抱える問題や都市計画について説明を受けました。会議室や市長室へ案内されながら、今治市出身の画家、マヤ・マックスさんの交流記念作品が飾られており、今治市に対する深い尊敬の念を感じ、嬉しく思いました。

今回の親善訪問で一番印象的だったのは、ウェルカムパーティーでした。会場は白鳥をモチーフにした飾りで装飾され、姉妹都市委員会会長のトム・パーマーさんから今治市とレイクランド市の親善交流の歴史について説明を受けました。そして、たくさんの記念品や温かい歓迎を受けましたが、これは両都市の関係と、過去の訪問団員と委員会の皆様が築き上げてきた長い間続く良好な親善交流の成果であることに感銘を受けました。

毎度、浴衣を着て『おんまく』の踊りを披露していましたが、今回は、初めて今治市の鉢巻と半被を着用しての披露となりました。踊りは私たちだけで披露する予定でしたが、生徒たちは 2 日間ホストファミリーと過ごしていたためか、自ら誘いに行き、一緒に木山音頭を踊ることができました。会場に一体感が生まれ、私は生徒たちの積極的な姿を目の前にして、驚きと同時に安心しました。

警察署や消防署、起業施設、建築家フランク・ロイド・ライトの建物、学校を訪問し、各施設を見学しました。ここでは全てのエピソードを紹介することはできませんが、早朝から夜遅くまで、姉妹都市委員会の皆様がボランティアで私たちの行程を引き受けてくださったことを忘れてはいけません。トム・パーマーさんとリズさん夫妻、ジョシュ・ボルジャーさんとコリーンさん夫妻、そして私たちのドライバーであったマイク・バーフォードさん、ディズニーでの暑い日の体調管理をしてくださったドーンさん、アレックスさん、リリーさん、アンドレアさん、学校訪問でお世話になったパム・ガザレリさん、ホストファミリーの皆様、本当にありがとうございました。そして、団長の矢野さん、引率の笹間さん、市役所の方々にも感謝申し上げます。

来年は、レイクランドの学生が今治市を訪問予定であり、そして再来年は、姉妹都市協定が 30 周年を迎えます。これからも、姉妹都市交流が末永く続くよう努力していきたいと思います。



# The proud sister city relationship between Imabari and Lakeland

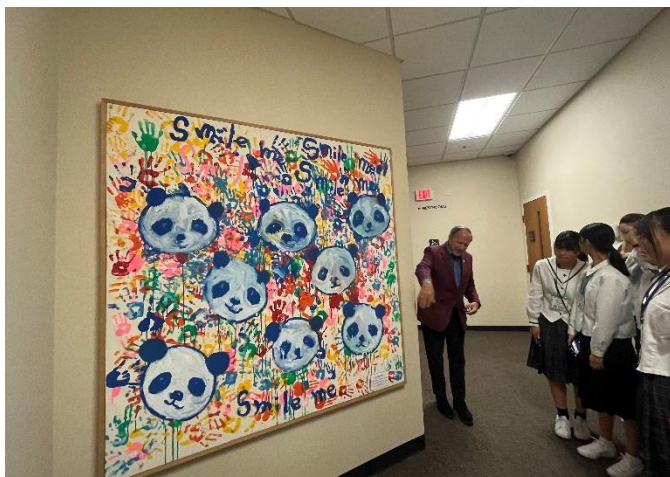
ICIEA Tomoko Hashida

In April 2023, I began working at the ICIEA, where the Lakeland goodwill exchange project had been paused because of the pandemic. However, it has now started moving forward, and I have been involved in the preparations. I never expected that I would suddenly find myself traveling to the United States as a chaperone for this year's visit.

This is how I decided to participate in this friendly visit, and I would like to express my heartfelt gratitude to everyone involved in LSCI. I especially want to thank the two host families who were my pillars of support.

First, the McGee family warmly welcomed me despite my late-night arrival. They have hosted us on every occasion and have even visited Imabari City before, so they knew members of previous visiting delegations and chaperones. The second host family, the Johnston family, had previous experience hosting students and were good at cooking. I had conversations about Japanese cuisine, culture, and Imabari City, and time passed quickly. As I struggled with the unfamiliar role of being an interpreter every day, these two host families listened to my stories and gave me strength. I am truly grateful to them.

During our stay, we visited the City Hall where Mayor Bill Mutz explained the rapid growth of population, housing, public works, and the economy due to immigrants from Mexico and other states. He also talked about the current urban planning issues that Lakeland City is facing. During the tour, we were led through the conference rooms and the mayor's office, and I saw a large painting by MAYA MAX, an artist from Imabari City, displayed in the corridor. My heart warmed to know that they considered Imabari City precious here.



What impressed me the most on this friendly visit was the welcome party. The venue was decorated with a swan motif and Tom Palmer, President of LSCI, explained the history of our sister city friendship. We received a lot of souvenirs and a warm welcome, and I could not help but be amazed at the long friendship exchanges between the two cities that has been built up by past visiting delegation members and LSCI members.

The "Onmaku" dance is performed every visit wearing a yukata, but this time it was the first time that it was performed wearing a headband (Hachimaki) and a "Happi" coat. Originally, we were planning to perform the dance on our own, but the students, perhaps inspired by spending two days with their host families, approached them and expressed their desire for them to join in. We all danced together. There was a sense of unity in the venue, and I was surprised, and at the same time, relieved to see the positive attitude of the students.

We also visited the police and the fire department, entrepreneurial facilities, architect Frank Lloyd Wright's buildings, and some schools during our trip. I cannot detail all the episodes here, but I must not forget that the members of LSCI volunteered to accompany us throughout the day, from early morning to late at night. I would like to express my gratitude to Tom and Liz Palmer, Josh and Colleen Bolger, ; to Mike Burford, who served as our driver, ; to Dawn, Alex, Lilly, Andrea, who helped us with our health during a hot day at Disney, ; to Pam Garzarelli, who took care of us during school visits, and all of our host families. And to our group leader, Mr. Yano, our escort, Ms. Andrea, and everyone at the City Hall, thank you for your hard work.

Next year, students from Lakeland are scheduled to visit Imabari City, and in two years, we will celebrate the 30th anniversary of the Sister City Agreement. We will continue to make efforts to continue our sister city exchange for many years to come.





## 私の第二の故郷と家族

茅壁 美希

私は将来、国際的な仕事がしたいと思っており、その第一歩になればと考え、このレイクランド訪問に参加させていただきました。これまでオンライン英会話をほぼ毎日欠かさず行い、英語学習には力を入れていましたが、今の自分の実力で通用するのか不安もありました。しかし、実際にレイクランドに行ってみると、各所で温かみあふれる歓迎をいただき、その不安が吹き飛ぶほどのワクワクの連続でした。レイクランドでのこの10日間の思い出は私の宝物です。

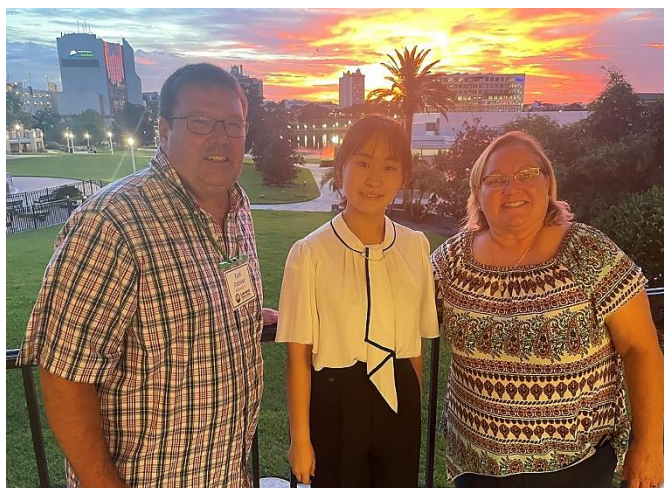
レイクランド訪問での体験は素晴らしいものばかりでした。その中でも特に思い出深いのは、ホストマザーのLizの誕生日です。その日の夕方はLizと共にLizの大好物のラーメンを作りました。ホストファミリーはそれをととても気に入ってくれ、慣れないお箸で食べながらも、汁まで一滴も残さず飲んでくれました。Lizが“It was delicious! Thanks to you, I had a great birthday.”と言って喜んでくれたのが一番の思い出です。また、ビーチでのお別れパーティーでスピーチをした際に“We are so proud of you.”と言って、心から誉めてくれました。Tomは私のスピーチを聞いて少し泣いていたとLizから聞いたとき、私も泣きそうになりました。私はいつも明るくて優しいホストファミリーが本当の家族のように大好きになりました。

アメリカでの様々な体験を通じて、改めて多様性を受け入れることの大切さを感じました。日本では、どうしても他の人の目を気にしたり、他の人に合わせようとしたりするため、自分の好きなことをやりにくくなってしまうような傾向があります。アメリカでは、人種や見た目も含めて他の人とは違うことが当たり前であり、他の人の目を過剰に気にすることなく、のびのびと生活しています。例えば、服装においても、体型を過剰に意識することなく自分の好きなファッションを貫いていました。

また、将来のキャリアを考えることの大切さについても痛感しました。学校訪問でミリタリースクールや芸術学校で現地の学生たちと交流した際に、同年代の高校生が自分の夢に向かってしっかりとした考えをもっていることに刺激を受けました。私は将来なりたい職業がはっきりと固まってはいませんが、彼らとの交流は自分のキャリアについて考えるよいきっかけになりました。

私がこの訪問を通して成長できたと感じたのは積極性です。アメリカでは日本とは異なり、自分の意見を伝えることがとても重要でした。食べたいものやしたいことなどを問われた際に、曖昧に答えることは許されません。何かがあるたびにホストファミリーは意見を聞いてくれるため、自分で考え決めることが大切でした。そこで答えられないと、もう一度聞かれることもありました。この経験を通して、アメリカに行く前よりも自分の意見をはっきりと言えるようになったと思います。また、確実に英語力の向上にもつながりました。帰国するころには、英語に耳が慣れてきて、話している内容が単語ではなく文章で聞き取れるようになっていきました。伝えたいことがとっさに出てこないことはありましたが、ホストファミリーとの会話は楽しく、英語を使うことに苦痛を感じることはありませんでした。

この親善訪問での経験は私を大きく成長させてくれるとともに、一生の思い出になりました。語学力を向上させ、またいつの日かホストファミリーに会いに行くのが私の新しい目標です。そして、その時には今よりももっと成長した姿を見せられるよう、様々なことに挑戦して成長し続けていきたいです。今後も訪問団の皆様やアメリカで出会った人々とのつながりを大切にしていきたいです。私にこのような素晴らしい経験の機会をくれたホストファミリー、国際交流協会の皆様、この訪問に関わってくれたすべての方々に感謝申し上げます。



# My second home and family

Miki Kayakabe

I am hoping to work internationally in the future, and I participated in this visit to Lakeland in the hope that it would be the first step toward that goal. Up until now, I had been doing online English conversation almost every day and putting a lot of effort into learning English, but I was worried about whether I would be okay with my current abilities. However, when I actually went to Lakeland, I was warmly welcomed in many places, and my fears were blown away. The memories of my 10 days in Lakeland are my treasures.

My experience visiting Lakeland can only be described as wonderful. One of the most memorable days was my host mother Liz's birthday. That evening, I made Liz's favorite dish, ramen, with her. My host family really liked it, and they drank every drop of the soup, even though they were eating it with chopsticks, which they were not used to. The best part of the day was when Liz said very happily, "It was delicious! Thanks to you, I had a great birthday." Also, when I gave my speech at the farewell party at the beach, she complimented me sincerely, "We are so proud of you." When Liz told me that Tom cried a little when he heard my speech, I almost cried too. I became to love my host family, who are always cheerful and kind, like my real family.

Through my various experiences in Lakeland, I realized anew the importance of embracing diversity. In Japan, people tend to be concerned about what others think of them and try to fit in with their surroundings, making it difficult for them to do what they want to do. In the U.S., it is normal to be different from others, including race and appearance, and people live freely without being overly concerned about what others think. For example, when it comes to clothing, they were not overly conscious of their body shape, but instead followed their favorite fashion style.

I also realized the importance of thinking about future careers. When I visited a military school and an art school and interacted with the students, I was inspired by the fact that high school students of my age have their own dreams firmly in mind. Although I haven't decided what I want to do in the future, interacting with them gave me a good opportunity to think about my own career.

I was able to become more positive through this visit. In the U.S., unlike in Japan, it was very important to express one's opinion. When asked about what you want to eat or what you want to do, it is not acceptable to give vague answers. My host family asked my opinion every time something happened, so it was important for me to think and make my own decisions. If I couldn't answer, they would ask me again. Through this experience, I think I am now able to express my opinions more clearly than before I went to America. It also definitely helped me improve my English skills. By the time I returned to Japan, I had become accustomed to listening to English and was able to understand the content in sentences rather than words. Although there were times when I couldn't come up with what I wanted to say in English, I enjoyed talking with my host family and didn't have any trouble using English.

My experience in Lakeland has helped me grow a lot and has left me with memories that will last a lifetime. My new goal is to improve my language skills and to visit my host family again someday. Until that time comes, I want to continue to grow by experiencing and learning new things so that I can show them a more mature version of myself. I also hope to continue to cherish the connections with the Japanese students and American people whom I met on this trip. I would like to thank my host family, ICIEA, and everyone involved in this visit for giving me such a wonderful experience.





# 最高のホームステイ

松原 礼佳

今回の親善訪問を通じて、多くの素晴らしい経験、思い出ができました！私にとって初めてのことで、とても緊張し、不安なこともたくさんありましたが、ホストファミリーの温かい歓迎を受け、貴重な体験をしたおかげで、10 日間があつという間に感じ、ホームステイを楽しむことができました。

実際、現地では楽しかったことだけでなく、苦い経験も多くあります。私は、英語が得意ではありません。しかし、積極的にコミュニケーションをとり、自分の英語を少しでも上達させたいと思い、今回の訪問に参加しました。思っていたとおり、言葉の壁は厚く、ホストファミリーが会話しているときに、私も会話に入りたいと思っても、話のスピードが速くてついていけなかったり、そもそも何を言っているのかが分からなかったりで、申し訳なさを幾度となく感じました。漠然と「話したい」と思っているだけで、どう話しかけたらいいかも分からず、結局話しかけることができずに何度階段に座り込んでしまったことか！しかし、ホストファミリーのみんなが優しく、たくさん話しかけてくれ、最終的には自分からも話しかけることができるようになりました。ホストファミリーも喜んでくれて、自分自身もとても嬉しかったです。話しかけられず大変だったことも、今となっては良い思い出です。

滞在中は、毎日が発見と驚きでいっぱいでした。大きすぎて完食が困難な食べ物、ホストファミリーの大きな家、レイクランドという名前のとおり数多くある湖、湖で見かけたワニや白くない白鳥など、ちょっとしたドライブでも退屈することが全くありませんでした。この2週間の中で、私はホストファミリーと一緒に過ごすのが、一番好きでした。

ホストファーザーの Billさんは、仕事で毎日とても忙しかったにもかかわらず、私が行きたいと言っていたエプコットに連れて行ってくれました。滞在が始まって少ししか経っておらず、いつも黙っていた私に、各エリアやアトラクションの紹介をわかりやすく丁寧してくれました。お土産もたくさん買ってくれて、とても楽しいホストファミリー・デーになりました。

ホストマザーの Pamelaさんは、いつもゆっくり簡単な単語で私に話しかけてくれて、私の拙い英語も最後まで聞いてくれました。朝食に作ってくれた目玉焼きや一緒に作ったクッキー、飛行機で食べてねと渡してくれたケーキはどれもとてもおいしく、日曜日に行った教会では、いろいろな人を紹介してくれました。

ホストシスターの Emmaさんは私と同じでディズニーが大好きです。夜にディズニー映画を見たときは、一緒に歌ったり踊ったりして、とても楽しかったです。英語が話せなかった私に大変親切にしてくれて、翻訳機やジェスチャーを用いて私が理解できるように対応してくれました。犬の Trinityはとても可愛く、日本から持って行ったおもちゃをすごく気に入ってくれました。いつも近くに寄ってきてくれて、別れるのが辛かったです。

訪問団全体での活動も充実していて、毎日楽しみながら様々なことを発見することができました。私はこの研修を通して、自分の気持ちを相手に伝えられるようになった点、自分の英語に少し自信がついた点で成長できたと思います。たくさんの素敵な人とも出会えて、かけがえのない経験ができたことを、私は一生忘れません。またいつか、絶対にレイクランドに行き、アメリカの大好きな第二の家族に会いたいと思います。

最後になりますが、朝早くから夜遅くまで送迎やお世話をしてくださった Mutz 家の皆さん（ホームステイ先が Mutz 家で本当に良かったです）、Tomさんや Mikeさん、2週間一緒に行動した団長の矢野さん、引率してくださった笹間さんと橋田さん、優しくて面白い団員の方々、関係者の方々、私を快くアメリカへ送り出してくれた家族、参加できて良かったです。本当にありがとうございました。



# Awesome Homestay!

Reika Matsubara

Through this high school exchange program, I was able to have many wonderful experiences and create many memories! Everything was new to me, and I was very nervous and anxious, but thanks to the warm welcome I received from my host family, and the valuable experiences I had, the 10 days seemed to fly by and I was able to enjoy my homestay.

In fact, there were many difficult experiences as well as enjoyable ones there. I am not good at English, however, I participated in this visit because I wanted to actively communicate and improve my English as much as possible. As I had expected, the language barrier was as thick as I thought it would be. When my host family was speaking, I wanted to join in the conversation, but the speed of the conversation was so fast that I could not keep up, or I did not understand what they were saying in the first place. I felt sorry many times because I wanted to talk to them, but I did not know how to, and ended up sitting on the stairs many times without being able to talk to them! However, my host family were kind and talked to me a lot, and eventually I was able to talk to them. My host family was happy and I was very happy, as well. The difficulties I had in talking to them are now good memories.

During my stay, every day was full of discoveries and surprises. Food that was too big to finish, my host family's big house, the numerous lakes (as the name Lakeland implies), alligators and swans that I saw in the lakes, even a short drive was never boring at all. Spending time with my host family was my favorite part of the two weeks.

Even though my host father Bill was very busy with work every day, he took me to Epcot (Walt Disney World) for host family day. Epcot was a place I had always wanted to go. It was right at the beginning of my homestay, and I think I was silent a lot of the time. However, he was kind enough to introduce each area and attraction to me in a way that was easy to understand and detailed. They also bought me many souvenirs and made it a very enjoyable Host Family Day.

My host mother, Pamela, always spoke to me slowly and in simple words and listened to my poor English. The fried eggs she made for breakfast, the cookies we made together, and the cake she gave me to eat on the plane were all very delicious. My host sister, Emma, loves Disney just like me. When we watched a Disney movie at night, we sang and danced together and had a lot of fun. She was also very kind to me, when I couldn't understand well, she took out a translator and use gestures to help me understand. Trinity, the dog, was very cute and really liked the toys I brought from Japan. She always came close to me and it was hard to say goodbye.

There were a lot of group activities and I was able to enjoy and discover many things every day. I think I have grown through this program in that I am now able to express my feelings to others and I have gained a little confidence in my English. I will never forget the many wonderful people I met and the invaluable experience I had. I definitely want to go back to Lakeland again someday and meet my favorite second family in the United States.

Lastly, I would like to thank the Mutz family for picking me up and dropping me off, and taking care of me from early in the morning until late at night. (I am so glad that I was with them.) Tom and Mike, Yano-san, the leader of the group who worked with us for two weeks, two chaperons, Sasama-san and Hashida-san, the kind and interesting group members, the people involved, and my family who graciously sent me off to the United States. I am glad I was able to participate. Thank you very much.





## 夢の 10 日間

杉山 巴菜

私が親善訪問に参加した理由は、将来海外で働くという夢を叶えるための第一歩になると考えたからです。以前からこの訪問に憧れがあり、いつか参加したいと考えていたところ、先生からこの話を聞いて最後のチャンスだと思い、応募しました。

レイクランドでの 10 日間の滞在は、楽しさ、驚き、刺激にあふれており、一生忘れることのできない最高の思い出になりました。私にとって初めての海外である今回の訪問は、何もかもが新発見で、世界のスケールの大きさに圧倒され、目に映る全てのものに毎日が感動の連続でした。周りの人の英語での会話や、カラフルな食べ物、広大で豊かな自然を見て、アメリカに来たことを実感し、異世界に来たような気がしてなりませんでした。

私がお世話になったホストファミリーは、ホストファーザーのブライアン、マザーのクリスティー、シスターのアシュリン、犬のポピーとカーリー、猫のリリーの三人と三匹の家族でした。渡米前から彼らとメールで何度もやり取りをし、どんどん期待が高まっていました。それと同時に、自分の英語力で本当にコミュニケーションを取ることができるのかという不安も膨らんでいきました。しかし、彼らが温かく、常に笑顔で本当の家族のように接してくれたおかげで、私の中にあった不安がいつの間にか消えて無くなりました。

そして、徐々に耳が慣れ、初めは聞き取れなかった英語がだんだんと聞き取りやすくなったことがとても嬉しかったです。一方で、聞き取ることはできても、いざ話そうと思うように言葉が出ず、言いたいことは山ほどあるのに言葉の壁が邪魔をして、うまく伝えられないことが多々あり、とても悔しい思いもしました。今後は英語学習にさらに力を入れ、十分な英語力を身につけて、必ずまたホストファミリーに会いに行き、もっとたくさん話をしたいと思います。



滞在した 10 日間で、特に印象に残っているのは学校訪問です。小学校で今治市についてのプレゼンテーションを行った際、児童の皆さんが一生懸命聞いて、積極的にリアクションをしてくれたのがとても嬉しかったです。また、折り紙をしたときは、英語で折り方を説明するのは大変難しかったのですが、ジェスチャーや表情で補うことで通じ合うことができました。完成した鶴やハートを喜んでもらえて良かったです。

高校では、自分から積極的に話しかけて多くの友達を作ることができました。その中でも特に仲良くなったエイジェルは、私が日本に帰る前にもう一度会いたいと、最後のお別れパーティーにも来てくれました。限られた時間の中で深い仲になれた友人ができ、胸がいっぱいになりました。

この訪問で、ホストファミリーと過ごした時間はかけがえのない宝物になりました。私が滞在を存分に楽しめるように、日本でできない様々なことを計画してくれたおかげで、有意義な時間を過ごすことができました。親戚の方々と集まって、皆でクルージングをしながら見た夕日は驚くほど美しく、今でも目に焼きついています。また、カヤックをしたこと、野球観戦をしたこと、買い物に行ったこと、お寿司を作ったこと、たくさん話をしたことなど、それら全てが私の大切な思い出です。

10 日間という短い期間でしたが、たくさんの人の思いやりと優しさに触れた毎日でした。本場の英語に触れることで、英語の重要性を身をもって知り、学習意欲が確実に向上しました。研修で身に付いた積極性や自信を活かして、これからも何事にもチャレンジし、私の夢を叶えたいです。また、留学や交流に興味をもってもらえるように、この経験を次の世代へ語り継ぎ、今治市とレイクランドとの架け橋になりたいと思います。このような貴重な体験をさせてくださった全ての方々に心から感謝しています。この出会いを大切に、今後も連絡を取り続け、必ずまたレイクランドに戻ります。



## 10 dreamy days

Hana Sugiyama

I participated in this trip because I thought it would be the first step toward fulfilling my dream of working abroad in the future. I had been longing for this visit for a long time and wanted to participate someday. When I heard about this from my teacher, I thought it was my last chance, so I applied.

My 10-day stay in Lakeland was full of fun, surprises, and excitement, and it was one of the best memories I will never forget. As this was my first visit abroad, everything was a new discovery, and I was overwhelmed by the sheer scale of the world. Every day I was constantly impressed by everything I saw. Seeing the people around me speaking English, the colorful food, and the vast and abundant nature made me realize that I had come to America and felt like I was in another world.

My host family included Brian (host father), Kristy (host mother), Ashlyn (host sister) with Poppy and Cali (dogs), and Lily (cat). I exchanged many e-mails with them before I came to the U.S., and my expectations grew higher and higher. At the same time, I was worried about whether I would be able to communicate with them with my English skills. However, thanks to their warmth, constant smiles, and the fact that they treated me like a real member of the family, the anxiety I had inside vanished before I knew it.

I was very happy that my ears gradually became accustomed to English, and the English I could not understand at first gradually became easier to understand. On the other hand, there were many times that I was able to understand what was being said, but when I tried to speak, the words did not come out as I wanted them to. Although I had a lot to say, the language barrier got in the way and I was often unable to communicate properly. I would like to put more effort into learning English, acquire sufficient English skills, and definitely visit my host family again to talk more with them.

During the 10 days of my stay, what was particularly memorable was the school visits. When I gave a presentation about Imabari City at an elementary school, I was very happy to see that the students listened very hard and reacted positively. Also, when we did origami, it was very difficult to explain how to fold the paper in English, but we were able to communicate with them by making up for it with gestures and facial expressions. I was glad that they were pleased with the completed cranes and heart shapes.

At the high school, I was able to make many friends by positively talking to them. Among them, Argeliss, whom I became especially close with, came to my last farewell party, wanting to see me one more time before I went back to Japan. My heart was filled with joy to have made friends with whom I became very close in the limited time I had.

The time I spent with my host family during this visit was an irreplaceable treasure. They planned many things for me to do that I could not do in Japan so that I could enjoy my stay to the fullest and be able to have a meaningful time. The sunset I saw while cruising with my host family's relatives was amazingly beautiful, and I still remember it in my mind's eye. Also, kayaking, watching baseball games, going shopping, making sushi, and talking a lot are all memories I will always cherish!

Although it was only for a short period of 10 days, every day I was touched by the compassion and kindness of many people. By being exposed to authentic English, I learned firsthand the importance of English and my motivation to learn has definitely improved. I would like to continue to challenge many things and make my dreams come true by utilizing the positive attitude and confidence I acquired through the visit. I would also like to pass my experiences on to younger people so that they will be interested in studying abroad or communicating with American people, and to become a bridge between Imabari and Lakeland. I am truly grateful to all the people who made this such a valuable experience for me. I will cherish these encounters, keep in touch with them, and will definitely return to Lakeland again.





## レイクランドの思い出

守田 慎乃助

海外で異文化交流体験するのをずっと夢見ていた私にとって、レイクランドでの 12 日間はまさに夢のような時間でした。初めての海外、初めてのホームステイ、初めてのカヤック、初めての…、数えきれないほど初めての体験が詰まった時間はあっという間に過ぎていきました。

そして、レイクランドでの思い出は今も鮮明に私の頭の中を巡っています。この親善訪問での経験は私にとって本当にかげがえのないものになりました。このような貴重な機会を作ってくくださった方々に感謝しています。ありがとうございました。

レイクランドの思い出の中でも、ホストファミリーと過ごした時間が私にとって特にお気に入りです。フロリダ州に到着し初めてホストファミリーに会ったとき、緊張していた私を優しく迎えてくれたお父さんとお母さん、いつも元気に遊んでくれた子どもたち、温かく見守りながらいろんなことを教えてくれたおじいさん。みんな本当に親切で、私のレイクランドでの生活を楽しく彩り豊かなものにしてくれました。子どもたちと遊んだゲーム、みんなで楽しんだカヤック、日本語と英語を教え合って一緒に練習したこと。すべてが大切な思い出です。

英語が苦手でコミュニケーションに苦戦していた私を、みんなが優しくサポートしてくれたこともうれしかったです。ジェスチャーや翻訳アプリを使い、何とか意思を伝え合っていくうちに、お互いを理解し合おうとする気持ちが何よりもコミュニケーションの助けになると実感しました。ホストファミリーは、私が英語で表現しようとすることを一生懸命聞いてくれて、ちょっとしたジョークにも大喜びしてくれました。訪問した小学校や高校では、児童・生徒が興味をもって私のスピーチを聞いてくれて、私が説明する折り紙などの日本文化を楽しんでくれたのが印象的でした。



私はレイクランドが大好きです。自然豊かで過ごしやすい環境に加えて、人がとても穏やかで、私が何か失敗しても温かく受け入れて前向きな言葉をかけてくれるのがありました。

私はいろんなことに興味があり、とにかく挑戦してみることを心掛けています。もちろんうまくいかないことも多く、落ち込むこともあります。今回は、ずっとやってみたかった海外での異文化交流体験に挑戦することができて本当に良かったです。渡航前は、うまくコミュニケーションがとれるのか心配でとても緊張していましたが、現地では「とにかくやってみよう」という気持ちで積極的に過ごしました。失敗や反省も多々ありますが、学ぶことが多かったですし、何より自分に自信をもつことができました。

楽しい時間は早く過ぎてしまうもので、レイクランドでの充実した 12 日間はあっという間に最終日を迎え、仲良くなった皆さんとのお別れの時がやってきました。最後にホストファミリーに感謝状を渡してハグをしました。あふれてくる感情を抑えることができず、涙が止まりませんでした。子どもたちが英語で「アメリカに戻ってきてね」と言ってくれて、泣きながら「必ず戻ってくるよ」と何とか返事しました。

その後、長時間の移動を経てレイクランドから今治に戻ってきました。何だか夢から現実の世界に戻ってきたような気分です。いまだに感情の整理がつかないような不思議な気持ちです。今はレイクランドで学んだことを胸に日々頑張っています。

レイクランドは私にとって第二の故郷のような大切な場所になりました。今度レイクランドに戻ってくるときにはもっと成長した自分を見せることができるように頑張りたいです。



# Memories of Lakeland

## Shinnosuke Morita

It was a fantastic 12 days in Lakeland. I had always dreamed about having a cross-cultural exchange experience overseas. My numerous first-hand experiences included going abroad, staying with a host family, doing kayaking and so on. The time passed quickly.

The memory of Lakeland is still clear and running through my brain. The sister city exchange program has become a precious experience for me. I am so grateful for all the people who helped me to have such a special opportunity. Thank you very much.

My favorite time in Lakeland was spending time with my host family. When I arrived in Florida to meet my host family for the first time, the host parents welcomed me so kindly that it made me relax. The children were fun to play with. Grandfather warmly watched over me and taught me many things. Everyone was so kind that my Lakeland days were enjoyable, rich and colorful. Playing games, paddling the kayak, and practicing English and Japanese to help each other, are also important memories for me.

I was grateful that everyone was gentle and supportive when I was struggling to communicate in English. In the process of interaction with gestures and using a translation app, I realized that our will to understand each other was the most important crutch. My host family always listened to me carefully and laughed at my little jokes. The elementary and high school students we visited were interested in listening to my speech and enjoyed Japanese culture such as origami that I showed them how to make.

I love Lakeland! The environment was easy to live, with beautiful nature, the people were relaxed and encouraged me whenever I made a mistake.

I am interested in various things and wanted to try to do them. I failed many times, of course, and sometimes I felt discouraged. However, I was happy to have a cross-cultural experience overseas. Before the visit, I was very worried about communication and very nervous, but I tried to be positive and to try anything in Lakeland. I learned a lot, and moreover, I became more confident, even though I made some mistakes.

The fun time passed so quickly and my fulfilling 12 days had passed before I knew it. Finally, I had to say goodbye to everyone I had become attached to. I gave a thank-you note to my host family and gave them a big hug. I could not force back my overflowing emotion and tears. The children told me in English to come back to America. I replied, "I will be back," with tears.

I came back to Imabari after a long trip. It was like coming back to reality from a dream world. It still feels a bit weird sorting out my feelings. Now, I am doing well, thinking about the things I learned in Lakeland.

Lakeland has become a special second home. I would like to work hard so I can show my progress when I return to Lakeland again.





## 特別な夏休み

池田 悠夏

12 時間の長いフライトを経て到着したアメリカのレイクランド。飛行機の中でスマホの時刻がどんどん変わっていくのを見て、自分が日本から離れて行っていることを実感しました。周りはすべて外国人で、日本語も通じない、そんな異国の地で 10 日間も過ごせるのかと不安になりました。しかし、初めてのアメリカ、初めてのホームステイだからとことん楽しもう！！という気持ちの方が大きかったと思います。

ホストファミリーと会う瞬間が、一番緊張しました。自分の英語がうまく通じるのか、会話はできるのか心配でしたが、会った瞬間に笑顔で自分の名前を呼んでくれたので緊張はすぐにとけました。私のホストファミリーは、ホストファザーの Eric、マザーの Trish、娘の Lindsey と、家にはいませんでしたがお姉ちゃん Allison、そして犬と猫、うさぎもいました。家に入ったとき、犬の Casey がしっぽを振ってお出迎えをしてくれました。

アメリカに到着した夜、私たちは今治から持ってきたお土産をホストファミリーにプレゼントしました。Lindsey はラーメンが好きだと聞いていたので、カップ麺とそばをプレゼントしました。そしてバリィさんキーホルダーや歌舞伎のフェイスバックもプレゼントしました。Lindsey が自分の通学カバンに私があげたバリィさんのキーホルダーをつけてくれていたのがとても嬉しかったです。ファミリーからは、アメリカのお菓子やタンブラー、洋服などをいただきました。

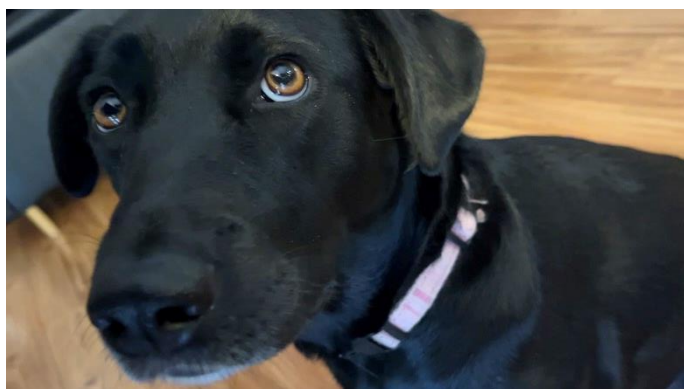
ホストファミリーデーではマザーとシスターと買い物に行ったり、プールに入ったり、犬の散歩をしたり、ラーメンを作ってあげたりしました。散歩をしていると、リスやうさぎなど日本ではあまり見かけない珍しい動物にたくさん出くわしました。特に楽しかった思い出は、みんなで家のプールに入ったことです。アメリカの家には大きなプールが普通にあったのでびっくりしました。プールに入った後はみんなでホットドックを食べるなど、楽しい時間を過ごすことができました。

この親善訪問では、レイクランド警察署や消防署、市役所なども訪問させていただきました。警察のバイクに乗るなど、日本ではできない体験ができました。また、ケネディ宇宙センターへ行って本物のロケットを見たり、ロケット発射体験をしたりしました。一番楽しみにしていたディズニーでは、アトラクションが細部まで再現されていて、本当にその世界に入ったような気分になりました。夜は花火を見ました。ディズニーの音楽とシンデレラ城に映るプロジェクションと花火は本当にきれいで、一生忘れることはないでしょう。

ファミリーの Lindsey はバレーボールをしており、彼女の試合を観戦しました。日本とは違って試合が夜だったのはちょっとした驚きです。大きな声で応援した甲斐もあり、その試合は勝つことができました。試合後は、チームのみんなと記念写真を撮りました。みんなとてもかわいかったです。

また、高校訪問では、折り紙を作ったり絵を描いたりして、たくさんの現地の高校生と交流を深めることができました。交流後はインスタを交換するなど、とても心に残る訪問でした。日本を出発する前の私には想像もできないくらい大勢の方々とのつながりをもつことができたことが、私の一生の財産となったように感じています。

このレイクランド訪問に参加して本当に良かったと心から思います。挑戦することの大切さ、積極的に動くことの大切さを学ぶことができました。温かく迎え入れ、いつも面白い話をして笑顔にしてくれた Eric、いつも朝早くから夜遅くまで送り迎えしてくれ、おいしいご飯を作ってくれた Trish、友達のように笑顔で接してくれ、いろいろなことを教えてくれた Lindsey たちには感謝してもしきれません。そして、アメリカへ行くことを後押ししてくれた家族や引率してくれた今治市の方々へも感謝を伝えたいです。本当にありがとうございました。



# Special Summer Holidays

Yuna Ikeda

After a 12-hour flight, I finally arrived in Lakeland, in the U.S. The time changing on my smartphone told me that I was leaving Japan. I suddenly felt uneasy, realizing that I would be surrounded by foreigners, with no-one who understands Japanese, and that I have to stay there for ten days. However, my excitement was bigger than my fear because it was the first time I visited the U.S., and my first homestay! I encouraged myself to enjoy this opportunity.

I got nervous when I met my host family for the first time. I was wondering if I could make myself understood in English, or if I could speak well. Then they called my name with big smile and my anxiety disappeared. Eric, my host father, Trish, my host mother, Lindsey, their daughter, and Allison, her sister, who wasn't at home. They have a dog, a cat and a rabbit. When I entered their home, Casey, their dog, welcomed me with his tail wagging.

I had prepared souvenirs for them from Imabari and presented them on the first night. Japanese pot noodles for Lindsey as I knew that she liked ramen. I presented a key ring of Bari-san, who is the mascot character of Imabari City, and a face pack printed with Kabuki makeup on it. Lindsey put her Bari-san key ring onto her school bag. I was so glad to see that. My family gave me snacks, tumbler, and clothes.

On host family day, we went shopping, played in the pool, walked Casey, and I made ramen for them. When I took a walk, I saw a lot of squirrels and rabbits. I was surprised to know that they have a big pool and it is not so special for American people to have a pool at home. One of my happiest memories is playing with my host family in their pool. After that we had hot dogs and had a good time.

We visited the police department, the fire department, and the Lakeland City Hall. At the police station, they allowed me to ride a police motorcycle. I could not have done that in Japan. We also went to the Kennedy Space Center. We could see a genuine rocket and experienced rocket launching. At Disney World, which I was looking forward to the most, I was totally mesmerized by the dream world because everything is made precisely. We enjoyed the fireworks at night. The projection mapping on the Cinderella Castle and the Disney music were also very beautiful. I was so impressed that I will never forget that night.

I watched a volleyball game because Lindsey was on the team. They played games at night. It was different from Japan. I cheered for her in a loud voice and her team won the game. I was so happy. After the game, we took pictures together. They were cheerful and friendly.

When we visited a local high school, we made origami and drew pictures. We could exchange our Instagram details before we left. We could make friends with each other. Now I have a lot of friends in Lakeland, which I never imagined before. I'm sure that these friendships will be treasured for life.

I was so glad to be able to visit Lakeland. I learned the importance of challenges and positive attitudes. Eric was warmhearted, he always made me smile with funny stories. Trish was a very good cook, she picked me up anytime, anywhere. Lindsey was always my best friend, she taught me a lot of things. All my words are not enough to express my appreciation for them. Of course, I am grateful to my family who encouraged me to go to the U.S. and the support staff members from Imabari. Thank you very much.





## 私の挑戦

### 渡邊 朝美

今回のレイクランド市への派遣事業に参加して自分自身を大きく成長させることが出来ました。初めての海外で初めてのホームステイ。初めてのことで不安が大きく、訪問前に辞退しようか悩んだこともあります。そんな時に先生が迷わずやってみたらと背中を押してくれ、今回の派遣に参加することを決めました。

何時間ものフライトを終え、アメリカに着くとそこには違う世界が広がっていました。ついにアメリカに来たんだ！と喜ぶ半面、慣れない地でやっていけるかとても不安になりました。しかしそんな不安が吹き飛ばすほどホストファミリーの皆さんは温かく迎えてくれました。私のホストファミリーはマザーの **Dawn** とファザーの **Matt**、シスターの **Lilly**、三匹の犬と猫がいました。

初日はホストシスターの **Alex** と彼氏の **James** が迎えに来て、そのまま BBQ を食べに行きました。アメリカに来て初めての食事でした。アメリカサイズのサンドイッチに驚きつつ、現地の人の英語を聞き取るのに必死で、この日はほとんどコミュニケーションを取ることが出来ませんでした。これからやっていけるか不安になったものの、ホストファミリーデーでその不安はなくなりました。ボートを使って遠い島まで行き、アメリカでの初めての海を楽しみました。**James** と貝殻を拾ったり、**Lilly** と砂浜を歩きながらいろんな話をしたりと沢山コミュニケーションを取ることが出来ました。ボートの大きな揺れがアトラクションのようで、みんなで笑いあい、とても楽しい時間を過ごすことが出来ました。

訪問団としても様々な活動をしました。市長表敬訪問や警察署、消防署見学。歓迎会では各ホストファミリーと楽しく食事をした後、木山音頭などを披露しました。一番楽しみにしていたディズニーワールドでは他のホストファミリーの方が案内してくれ、待ち時間も一緒に話すなど、とても楽しく過ごすことが出来ました。



学校訪問では一緒に折り紙をして沢山話すことが出来ました。また美術学校では生徒の方と一緒に絵を描きました。私がミッキーマウスに歯を生やすととても笑ってくれて、私の絵をたくさん褒めてくれました。私の英語力が足りずなかなか会話をするのが難しかったのですが、言葉の壁を超え一緒に絵を描いたり折り紙を折ったりすることで仲良くなれたことがとても嬉しかったです。最終日にはビーチでお別れ会をしました。他のホストファミリーとも話せて、多くの人と交流することが出来ました。

私が10日間楽しく過ごせたのはシスターの **Lilly** のおかげです。拙い私の英語を優しく聞いてくれ、たくさんのことを教えてくれました。一緒にクッキー作りをしたり、アイスを食べに行ったり、夜はトランプと一緒にしたりと沢山の思い出が出来ました。ホストファミリーと沢山の犬や猫に囲まれて過ごし、毎日とても賑やかで本当に良かったです。

今回の訪問を通して、多様な価値観や挑戦することの大切さを学びました。難しい単語は覚えてなくても自分の知っている簡単な単語や身振り手振りのジェスチャーを使って気持ちを伝えたり、沢山のの人に積極的に話しかけたりと自分から進んで動くことで、コミュニケーションを取ることが出来ました。

私は、慣れない環境の中で自分自身の力を知り、そこから自分自身を成長させたいと思い今回の海外派遣を希望しました。この10日間を通して、私自身、積極性が身に付き、自分に自信がついたと実感しています。あのまま辞退していたらこの経験をすることもなく自分自身前に進むことはなかったと思います。迷っている人がいれば、ぜひ参加してほしいと思います。高校生最後の夏にこのような貴重な体験が出来たことを嬉しく思います。協力してくださった国際交流協会の方々やホストファミリー、家族や先生方に心よりお礼申し上げます。本当にありがとうございました。



## My Challenge

### Asami Watanabe

I believe that I have grown up through this homestay program to Lakeland. It was my first homestay experience. I was so anxious that I almost canceled before the date of departure. But my teacher encouraged me to join and I could finally make up my mind.

After hours of a long flight, I was in the U.S. It was a totally different world to me. I was excited to get there, but I felt uneasy at the same time. I did not know if I could do it. My host family, father Matt, mother Dawn, and sister Lilly, blew my anxiety off though. They all welcomed me warmly. They have three dogs and a cat.

On the first day, I enjoyed a BBQ with another host sister Alex, and her boyfriend James. I was surprised at the size of the sandwiches, they were so big! As for English, all I could do was listen carefully to what they were talking about. I could not talk much. I lost confidence again. And my host family blew it off again. I went to an island with them by boat. It shook so roughly with the waves it was like we were on a roller coaster. I picked up some sea shells with James. I took a long walk along the beach talking with Lilly. I think I could speak better then than on the first day. I really had a good time with them.

We visited City Hall to see the Mayor of Lakeland and we looked around the police department and the fire department. We danced the Kiyama-Ondo dance at the reception party. At Disney World, the part I was looking forward the most, another host family guided me. I enjoyed talking with them while I was waiting for the attractions.

We also visited some schools. I enjoyed making origami with the students. I drew pictures with the students in the art school. I drew Mickey Mouse with his teeth. They all laughed at it. I was glad to hear them saying that I was good. I know that my English was not good enough to communicate with them. However, having the same experiences such as origami and drawing helped us to become friends.

I enjoyed the ten days of homestay thanks to my host family, especially Lilly, my host sister. She listened to me patiently and taught me a lot of things. We made cookies, went out to eat ice cream and played cards together. Those are my precious memories. I really had a good time with them, including their dogs and cat.

I have learned various values and the importance of challenge through this homestay. If I don't know the exact English word that I want to say, I can say it using other easy words I know or body language. I talked to a lot of people. It is important to make the first move with a positive attitude.

I wanted to know my capability and to grow up. That is why I took part in this program. I am sure that I have grown up and I feel that I am now more positive than before. If I had canceled, I could not have changed myself or moved forward. This program is definitely worth joining even if you are hesitating like me. I am very happy to have had this precious experience during the last high school summer. I am very grateful to everyone who supported me; members of Imabari City International Exchange Association, my host family, my family and my teachers. Thank you so much.





## 最高の思い出

檜垣 姫愛

私は約 10 日間今治市と姉妹都市であるアメリカのフロリダ州、レイクランドにホームステイさせていただきました。私にとって海外に行くこともホームステイすることも人生初の経験であり、どんな所だろう、どんなホストファミリーだろうと、行く前から胸を膨らませていました。

私のホストファミリーは、ファザーの Josh、マザーの Colleen、息子の Carter でした。シカゴ空港からタンパ空港に着くまで、ずっと緊張していました。空港に着くと、ホストファミリーになってくれる方々が迎えに来てくれました。その後、ホストファミリーの家を訪れると、家のツアーをしてくれました。家の中はとても綺麗で広く、レイクランドで有名なフラミンゴや白鳥などの飾りつけをしていました。全て洋室で靴を履き替える玄関もあります。そして、驚いたことに、私の部屋に行くとベッドの上に沢山のプレゼントが置かれていました。沢山のアメリカのお菓子やタンブラー、白鳥のネックレスなどがあり、とても嬉しかったです。

ホストファミリーはいつも笑顔で、沢山話しかけてくれて、人見知りの私でさえ、2 日ほどで本当の家族のように打ち解けることが出来ました。一緒に映画を見ようと誘ってくれ、話題も尽きることなく楽しく会話が出来ました。最初は翻訳アプリに頼っていましたが、時間が経つにつれて何となく言っていることが分かってくるのもとても嬉しかったです。

私が一番楽しかったのはホストファミリーデーです。1 日目はボートに乗りました。ボートの進むスピードにとっても驚きました。体が跳ねるほどの揺れとスピードでとても楽しかったです。ある島に行き、浅い場所で泳ぎました。私が貝殻が好きと言ったら、Josh が一緒に拾うのを手伝ってくれました。お昼には、Colleen が朝早くから作ってくれたサンドウィッチを食べました。事前に私の好みを聞いてくれて、チーズとハムを挟んで作ってくれました。晩御飯にはホットドッグを食べました。アメリカはソーセージがとても太く、具もパンから溢れ出ているので驚き、日本の小さくて細いソーセージをホストファミリーに見せると、笑いが起きました。



2 日目はチュービングをしました。日本にはない遊びで、浮き輪に乗って川を進みます。足にトンボが止まったり、亀を見たり、とても優雅な時間を過ごすことが出来ました。夕方に Colleen とスーパーに買い物に行きました。店も大きければ、商品やカートもとても大きかったので、本当に驚きました。国が違うだけで、野菜の大きさも倍になるのかと不思議でした。夕食には、朝美ちゃんのホストファミリーを家に呼んで、ピザを食べました。Josh がピザ窯を使って、皮にペパロニやチーズをのせて焼いてくれました。彼は本当にピザを焼くのが上手でとても美味しかったです。

私は日本の食文化を伝えるために、ホストファミリーにお好み焼きを作りました。Josh は日本が好きで、お箸が使える、「おはよう」や、「おやすみ」などの日本語を言うことが出来ます。なので、日本料理を作ると聞いたら、とても楽しみにしてくれていました。出来上がったお好み焼きを残さずに食べてくれて、嬉しかったです。

8 月 18 日は、Colleen の誕生日でした。ちょうど私が訪問中で、彼女のお母さんやお兄さんが訪れ、お会いしました。その日は、皆で夕食をして楽しみました。私が誕生日カードとハートの折り紙を渡すと、とても喜んでくれました。

この約 10 日間は本当に過ぎるのが早く、気づけばお別れの日がやってきました。お別れする時、ハグをすると楽しかった日々を思い出し、涙が出ました。私はこのホームステイで多くの人と出会い、成長することが出来ました。これからもっと英語を勉強して、いつか会えた時に今よりもたくさんコミュニケーションを取れるようになります。そして、またアメリカに行きたいです。このような経験をすることが出来て本当に幸せです。今回関わってくださった方々本当にありがとうございました。



## Best memories

Himea Higaki

I stayed in Lakeland, Florida, U.S.A. for ten days. Lakeland is a sister city of Imabari. I was excited because it was my first homestay and foreign country. I was looking forward to seeing my host family and visiting Lakeland.

I was getting nervous while I was on the flight from Chicago to Tampa. There, my host family; host father Josh, host mother Colleen and their son Carter, were waiting for me. They showed me around their house after we got home. It was beautifully organized and spacious. We didn't need to take off our shoes. It was decorated with art works of flamingos and swans which are famous birds in Lakeland. Surprisingly, I found a lot of presents on the bed in my room. A lot of American sweets, a tumbler and a swan necklace. I was very glad to see that they prepared them for me.

After a few days, I felt as if they were my real family though I am a very shy person because they talked to me a lot with smiles. They asked me to go see a movie and talked about it. I could talk in English because of their patience. I relied on a translation app at first but gradually I could talk without it. I was glad my listening skill improved.

I enjoyed the two host family days the most. On the first day, we rode on a boat. I was surprised at the speed. It was fun to feel the wind while my body bounced. We went an island and swam in the sea. Josh kindly helped me pick up pretty shells because I said that I liked them. We had sandwiches for lunch, which Colleen had gotten earlier to make for us. There was ham and cheese, my favorite. She'd asked me what I preferred beforehand. We ate hot dogs for dinner. I was surprised because the sausage was very big and it overflowed from the bread. When I showed them the small and thin sausages of Japan, they all laughed.



On the second day, we went tubing, which I didn't know in Japan. We drifted through the river on a float. A dragonfly got on my foot and I saw a turtle. I had very good time there. In the evening, I went to a supermarket with Colleen. I was really surprised at the store itself, each item and the cart, everything was bigger than those of Japan. I wonder if the size of the country is bigger, the size of vegetables also gets bigger. Asami and her host family joined us for dinner. My host family has a pizza oven. Josh put pepperoni and cheese on pizza dough and baked it. He was good at it and the pizza was very delicious.

I made Okonomiyaki for them to introduce Japanese food culture. They ate everything and I was happy. Josh loves Japan and he uses chopsticks very well. He can say "Good morning" and "Good night" in Japanese. When I said that I would make Japanese Okonomiyaki, he seemed delighted.

On Colleen's birthday, August 18th, her mother and older brother came and I could meet them. We ate out together on that day and enjoyed it. When I handed a card and heart-shaped origami for her birthday, she was pleased very much.

The ten days flew fast. The time to say goodbye came. When I hugged them, I remembered the happy days I spent there and cried. I met many people during this homestay and was able to grow up. I will study English harder and want to talk to them better when I see them again. And I would like to go to the U.S. again. I was really happy to join this homestay. I am grateful to everyone who supported this experience. Thank you very much.





## 貴重な体験

阿部 花音

不安とワクワクが入り混じる中、たどり着いた場所は羽田空港から飛行機で 10 時間以上のアメリカ・レイクランドという異国の地でした。広大な土地に大きな湖が多くある自然豊かなところでしたが、日本の田舎とはまた違う空気感がありました。ここで過ごす 10 日間で、どんな出来事が私を待っているものかとても楽しみに became ました。

初の 10 時間以上のフライト。12 日間も親元を離れるのも初めてでした。見るものすべてに目を輝かせていました。羽田空港からシカゴ空港に着いて長いフライトから解放された喜びと、私は今アメリカにいるという実感がわいてきてとてもワクワクしたのを覚えています。そして、初めてホストファミリーと対面です。どんな感じの方たちなのかわからなかったので緊張していました。ですがホストマザーのトリッシュさんも、ホストファーザーのエリックさんも、ホストシスターのリンジーさんも、とてもやさしくてすぐ緊張はほぐれました。あとは、一緒にホームステイをした池田さんの存在も大きかったです。

このレイクランド訪問で私が最も記憶に残った思い出は、高校訪問です。アメリカの同年代の人と関わることは、普段ではあまりできない体験だったので、すごく刺激的でした。私は折り紙が得意ではなかったのですが、他の日本人の学生たちとも協力してなんとか鶴、ハート、紙飛行機、兜などを教えることができました。現地の高校生たちも私の下手な説明についてきてくれました。見よう見まねで真似をしてもらって、複雑な説明は実践で乗り切りました。折り紙と一緒に折りながら私が日本でどのような活動をしているのか、好きなことは何かなどの紹介をして、アメリカの高校生からの質問に答えたり、逆に私の方から質問をしたりしました。



現地の高校生は同い年でしたが、みんなとても大人っぽくて圧倒されました。でも話してみると、中身は普通の高校生で安心しました。帰る前にInstagramなども交換しました。今でも連絡を取り合っていて、アメリカに行ってこんなことをしたかった、ここがよかったなど、アメリカの高校生活と日本の高校生活の違いなど話しています。

私が今回のレイクランド訪問で一番不安だったのは、自分の英会話力でした。言いたいことが伝わらなかったらどうしよう、会話がスムーズにできなかったら気まずい思いをするのではないかなど、様々な不安の種を抱えていました。しかし、実際に現地に行ってその不安はなくなりました。私たちにとって母国語ではない英語を使いこなせないことを悩むのは当たり前だと気づいたからです。英語力が低いのなら伝える努力をすればいいのです。例えばわからない単語や言い換えは、ネットで調べたりジェスチャーで伝えたりするよう努力しました。とにかく自分の思っていることを伝えるのが大切だと思いました。

初日は、ホストファミリーに自分の意見やしたいこと、してほしいことを伝えるのにも自分の発音や文法が気になってしまい、伝えることを躊躇していました。ですが、現地の方は発音や文法ではなく私たちの英語をしっかりと聞き取るよう努め、いつも温かく受け止めてくれ、私たちの意見を大切にしてくれたのです。ゆっくりで下手な私の英語を聞き取ろうとしてくれるやさしさに包まれ、大きく成長できたように思います。

今治とレイクランド、距離は遠いですが、心は近くにあると思っています。絶対にまた帰ってきたいと思わせてくれる素敵なおところでした。今回の貴重な体験を大切に、未来の私の目標に向かって進んでいきたいと思っています。



# Precious Experience

Hanane Abe

With mixed feelings of anxiety and excitement, I arrived in a foreign country, Lakeland, U.S.A. It took more than 10 hours by plane from Haneda Airport. It had a different atmosphere from the Japanese countryside being rich in nature in a vast land with lots of large lakes. I was very excited about what kind of events were waiting for me during the 10 days of my stay here.

It was my first time to fly for more than 10 hours, and also it was my first time to be away from my parents for 12 days. I got excited with everything I saw. I remember that I felt so happy when I arrived at Chicago Airport from Haneda Airport after being released from the long flight. And I was excited about the fact that I was in the United States. Then I met my host family for the first time. I was nervous because I didn't know what they were like. However, my host mother, Trish, host father, Eric, and host sister, Lindsey, were all very kind, and soon I wasn't nervous at all. Also, Ikeda-san, who stayed with me, was a big help.

The most memorable part of this Lakeland visit was the high school visit. Interacting with American people my age was something that I hadn't had a lot of chances to do so it was very exciting. I was not very good at origami, but I got to teach them how to make cranes, hearts, paper planes, and Japanese helmets with the help of other Japanese students. The local high school students tried their best to understand my poor explanations. They made origami by watching me, so I overcame the difficulty of a complicated explanation with a demonstration. While folding origami together, I introduced what we do in Japan and what I like to do, and answered questions from the American high school students and vice versa.

The local high school students were the same age as me, but they all seemed very mature and I was overwhelmed. But when I talked to them, I was relieved to find that they were just normal high school students inside. Before I left, we exchanged Instagram and other information. We still keep in touch and talk about what I wanted to do in the US, what was good there, and also the differences between high school life in the U.S. and Japan.

The thing I was most worried about was my English conversation skills for this Lakeland visit. I was worried that I would not be able to make myself understood, or that I would feel awkward if I could not have a smooth conversation, and so on. However,

those fears disappeared when I actually went there. I realized that it was natural for us to worry about not being able to use English well because it is not our native language. If our English is not good enough, we just need to make an effort to communicate. For example, I tried to look up words and phrases I didn't understand on the Internet and tried to communicate with gestures. I learned that it was important to communicate what I was thinking.

On the first day, I hesitated to tell my host family my opinions and what I wanted to do or what I wanted them to do because I was worried about my pronunciation and grammar. However, the local people always tried to listen carefully to our English. They did not mind our pronunciation or grammar, and they always accepted us and our opinions with warmth. I think I grew a lot by being around kind people who tried to listen to my slow and poor English.

The distance between Imabari and Lakeland is far, but I believe our hearts stay close. It was a wonderful place that I definitely want to return to. I would like to pursue my future goals with this precious experience.





## ホストファミリーとのひととき

重岡 歩花

私は将来グローバルな社会で活躍出来る助産師になるために、このプロジェクトに参加しました。実際に海外に行って、日本と異なる文化や価値観を知りたいと思ったからです。初めての海外だったため不安なことがたくさんありましたが、レイクランドでの滞在はホストファミリーが沢山話しかけてくれたおかげで、不安は一切感じず、毎日驚きとワクワクでいっぱいのもとても充実した 10 日間を過ごすことが出来ました。

この 10 日間で私が 1 番楽しかったのは、ホストファミリーと一緒に過ごした時間です。ホストマザーのテリーさんは朝早くから仕事があるにもかかわらず、私の送迎をしてくれました。移動中は有名な場所の紹介や、スポーツが好きなことや、ホストファザーのジェフさんとのゴルフ場での素敵な出会いについて話してくれました。ジェフさんは朝のランニング後はずっとガレージにいたため、あまり話す機会がなかったのですが、夕食の時にジェフさんのお母さんがアルパカ農家で毛を使って色々なものを作っているという話をしてくれました。その後、アルパカの毛でできた靴下をいただきました。とてもモフモフで暖かかったので冬に履きたいです。

またジェフさんは、私がお飯を食べていると必ず「その料理美味しい？」と聞いてくれました。とても気遣ってもらえて嬉しかったです。ホストシスターのケンドールはとても大人びていたので 20 歳ぐらいだと思っていたら、私と一歳違いだったことにとても驚きました。ケンドールは私が理解出来るよう簡単な単語を使って話してくれたり、ゆっくり話してくれたり、とても優しく接してくれました。

また、アメリカでは 16 歳で車の免許をとることが出来るということに驚きました。ケンドールと 2 人でご飯を食べに行ったり、夜 9 時過ぎにアイスを食べに

行ったりと、日本では夜外出することがあまりないので少し罪悪感もありながらも楽しむことが出来ました。アメリカは日が沈むのがとても遅く、20 時ぐらいが日本では 16 時ぐらいの明るさで、時計を見ないと夜だと気づかないぐらいでした。日が長いせいなのかホストファミリーは夜型で、朝はゆっくり起きて夜遅くまで活動していることが多かったです。

ホストファミリーデーの夜にゴルフの打ちっぱなしに行きました。私は今までゴルフをしたことがなかったのでやり方が全く分かりませんでした。でも、テリーさんがフォームを教えてくれて、私が打つと点数が入らなくてもとても褒めてくれ、場を盛り上げてくれました。また、ケンドールも初めてだったため 2 人で得点争いをしていました。私は 3 点差で勝ったので嬉しかったです。その後家に帰って初めてテリーさんが作る料理を食べました。ご飯の上にステーキがのっている料理でとても美味しかったです。

やっとアメリカでの生活に慣れてきたと思ったらもうお別れの日でした。私は笑って別れをしようと思っていたのですが、お別れのハグをした時、今までの楽しかった出来事が沢山浮かんできて涙が止まりませんでした。

レイクランドの人達と関わっていく中で、他人の目ばかりを気にするのではなく、もっと自分がやりたいことをしてもいいということに気づきました。また、自分に自信をもって発言していくことが大切だとテリーさんが教えてくれました。私の英語力が足りず、自分が言いたいことを思った通りに伝えることができなかったり、ホストファミリーの会話に入らなかったりしたので、もっと勉強し、流ちょうな英語を使える成長した姿で、また私の大切な家族に会いに行きたいです。



## Moments with my Host Family

### Honoka Shigeoka

The reason why I participated in this project is I'd like to become a midwife who can play an active role in a global society in the future. I believe going abroad and learning about cultures and values that differ from those in Japan would help me make my dream come true. Since it was my first time abroad, I was anxious about many things, but thanks to my host family who talked to me a lot during my stay in Lakeland, I did not feel anxious at all and was able to spend 10 very fulfilling days filled with surprise and excitement every day.

Spending time with my host family was what I enjoyed the most during the 10 days. My host mother, Terri, picked me up and dropped me off every day, even though she had to work early in the morning. During the ride, she introduced me to famous places, talked about her love of sports, and her wonderful encounter on the golf course with my host father, Jeff. Jeff was in the garage all day after his morning run, so we didn't get a chance to talk much, but at dinner Jeff told me about his mother, who is an alpaca farmer and used it to make various kinds of crafts. After that, I was given socks made of alpaca hair. They were very fluffy and warm, so I will wear them in winter.

Whenever I was eating, Jeff always asked me, "Is that food good?" I was very happy that he cared so much about me. My host sister Kendall seemed very mature and I thought she was around 20 years old, but I was very surprised to find out that she was only one year older than me. Kendall was very kind to me, using simple words and speaking slowly so that I could understand her.



I was also surprised to learn that in the U.S. they can get a driver's license at the age of 16. Kendall and I enjoyed going out for dinner and after 9 pm we went out for ice cream. I felt a little guilty, because I don't often go out late at night in Japan, but it was a lot of fun. The sun sets very late in the U.S., around 8:00 p.m. is about the same as 4:00 p.m. in Japan, and I didn't realize it was night until I looked at my watch. Perhaps because of the long daylight hours, my host family were night owls, waking up late in the morning and staying active until late at night.

On the night of Host Family Day, we went to a golf range. I had never played golf before and had no idea how to do it. Then Terri taught me how to hit the ball, and when I hit a shot, she was very complimentary even if I didn't score. She livened up the place. It was also the first time for Kendall, so two of us were competing for points. I won by three points! I was happy. Afterwards I went home and ate the food Terri cooked for the first time. It was steak on rice, and it was very delicious.

It was when I thought I was finally getting used to life in the U.S. that it was time to say goodbye. I was going to say goodbye with a smile on my face, but when we hugged goodbye, I couldn't stop crying as the fun time we had together came to my mind.

As I got involved with the people in Lakeland, I realized that I could do more of what I wanted to do without worrying about what others thought of me. Terri also told me that it is important to speak up and have confidence in myself. There were times when my English was not good enough to express what I wanted to say or to join in the conversation with my host family, so I would like to study more, learn to speak fluent English, and visit my dear family to show them how I have grown.





## 貴重な体験

刀根 夢南

今回の親善訪問で、11日間という短い間ではありましたが、私は一生忘れられない、とても貴重な体験をさせていただきました。

私はこれまでに海外に行った経験は無く、英語も完璧に話せるわけではないので、十何時間ものフライト中も、正直不安しか無かったですし、自分が日本を出てアメリカに行くという実感もありませんでした。アメリカの空港に到着し、周りに外国人しかいないこと、風景も何もかも日本と違っているのを見た時、私はやっと「アメリカに来たんだ」と実感し、ここまで来たなら楽しもうと、不安は無くなりました。同じ団員で同じ日本人、同じ学校の人と一緒にいたことが、私にとっては本当に心強かったです。

このレイクランド滞在期間中で、一番緊張したのはホストファミリーとの対面でした。もちろん楽しみでもありましたが、ホストファミリーの言った英語をきちんと聞き取り、英語で答えられるか、それだけがとにかく不安でしたが、対面した時、とても温かく、とても明るく迎えてくれたことで、とても安心し、不安と緊張はすぐに消えました。

私のホストファミリーは、母親と、15歳で高校一年生の娘との二人暮らしの家庭でした。二人とも、私が英語を聞き取れるようにゆっくりと話してくれたり、私が単語が出てこなくて話すのに詰まってしまった時も笑顔で、「全然大丈夫だよ。ゆっくりで良いよ。」と言ってくれたりと、本当に心優しい人達でした。

そんなホストファミリーとの距離が一番縮まる機会は、夕食の時でした。ホストシスターである Avery と、ホストマザーに教えてもらいながら一緒に夕食を作り、食事中は私の家族や私の好きなことについて、様々な質問をしてくれました。私も質問をし、お互いの事を知ることができる貴重な良い時間でした。

私はこの訪問でたくさんの驚きがありました。アメリカの食べ物はどれもとにかく大きくて、味が濃くて、お菓子などが甘すぎることでした。アメリカではピザを見かけることが多かったのですが、日本のものとは比べものにならない程大きく、日米の食文化の違いに驚きました。

さらに、アメリカと日本の高校生の違いにも、とても驚かされました。訪問団としては高校訪問の時、そしてホストファミリーデーにはホストシスターである Avery が、同級生で高校一年生の友人を5人程家に連れてきた時でしたが、アメリカの高校生は背が高く、とても高校生には見えないような大人っぽい人が多かったです。ですが会話内容などは、聞いていると日本の高校生とそこまで変わらない気がしました。皆さんとても優しく接してくれて、会話するのがとても楽しかったです。

訪問団としては、ケネディスペースセンターや、博物館などの施設がたくさんある公園、高校、大学訪問、そしてウォルトディズニーマーワールドなど、たくさんの場所を訪れ、たくさんのアメリカの文化、自然に触れました。レイクランドは、豊かな緑と大きな湖が魅力的で美しい、本当に素敵な場所でした。

日本との時差マイナス 13 時間、飛行機にはぼ一日乗っていないと行けないような、アメリカは本当に遠い場所ですが、私は本当に、親善訪問団の一員としてアメリカに行くという決断をして良かったと思います。11日間という短い期間ではありましたが、私はその短い期間で経験したこと全てが忘れられない、本当に素敵な思い出です。自分の夢について考えることができ、自分を大きく成長させる大きな一歩となりました。このような貴重な経験をさせていただいた全ての関係者の皆様には、感謝してもしきれません。この機会を無駄にせず、これからの生活に活かしていきたいです。



## Valuable Experience

Yumena Tone

Although it was only 11 days, I had precious experiences that I will never forget.

I had never been abroad before, and I don't speak perfect English, so honestly, I felt nervous during the 10-hour flight. I didn't feel that the fact that I was leaving Japan and going to the US was real. However, when I arrived at the airport, I saw only foreigners around me. The scenery and everything was so different from Japan. I finally felt that I had come to the US. And my anxiety was gone when I decided that I should enjoy it because I had come all the way here. It was really good to have a student from the same school in the visiting group.

For me, the most worrying part of my stay in Lakeland, was meeting my host family for the first time. Of course, I was looking forward to meeting them, but I was also worried about whether I could catch their English, understand it, and answer the questions that they asked in English.

There are two people in my host family, a mother and her daughter who is 15 years old, a first grader in high school. They both spoke slowly so I could understand their English. And if I got stuck when I was speaking, not knowing which word to use, they smiled and said, "It's totally fine. Just take your time." They were really kind people.

The time that I felt we were becoming closer was dinner time. My host sister, Avery, and my host mother, taught me how to cook dinner and we made dinner together. During the meal, they asked me many questions about my family and my favorite things, and I asked questions too. We got to know each other and it was a great time.

I had many surprises during this visit. All the food in the U.S. was so big, tasted strong, and the sweets were almost too sweet. I often saw pizzas in the U.S., they were so much bigger than Japanese ones and I was really surprised at the difference between Japanese and American food cultures.

I was also surprised at the differences between American and Japanese high school students. As a group, we visited a local high school, and on Host Family Day, my host sister Avery brought her high school friends who were in the first grade. The American high school students were tall and they didn't look like high school students. They looked more like adults. However, when I listened to their conversations, I felt that they were not so different from Japanese high school students. Everyone was very kind to me and I really enjoyed talking to them.

As a delegation, we visited many places such as the Kennedy Space Center, a park with a museum and other facilities, high school, a university, and Walt Disney World. By visiting many places, I got to see a lot of American culture and nature. Lakeland was a truly wonderful place with lots of greenery and large lakes that were attractive and beautiful.

I am really glad that I made the decision to go to the U.S. as a member of the goodwill delegation. Although it was only for a short period of 11 days. I will never forget anything that I experienced in this short period of time. They are all truly wonderful memories that I will never forget. I cannot thank enough everyone who supported such a valuable experience. It allowed me to think about my dreams and it was a big step for me to grow as a person. I will treasure this opportunity and will make the most of it in my life.





## 最高の夏

新谷 ひかる

今回のこの訪問について初めて耳にしたのは、担任の先生と面談をしている時でした。将来の夢について聞かれた際に、僕は、「海外に行って、働くことです。」と言いました。すると、「8月に海外に行くプロジェクトがあるけど行ってみる？」と言われ、驚きました。そのとき、僕の目はとても輝いていたと思います。そして、どこか不思議な縁を感じました。これを聞いた僕は、行くしかないと思い、即答しました。そして、僕は高校最初の夏休みに、アメリカへ行くことになりました。

8月10日、いよいよ出発の日となり、朝4時に市役所に集合しました。前日は1時間も眠れませんでした。そこからバスや飛行機で計11時間半の移動を経てタンパ空港に到着しました。タンパ空港では、パーマー夫妻、ボルジャー夫妻、アレックス、ジェームズの出迎えを受け、ぎこちなかったですが、挨拶ができました。そのあとはホストファミリーと合流し、家に行きました。家に着くと、「うちの家は小さいよ。」と言われましたが、全然そんなことはなく、とても大きかったです。アメリカは、住宅街というものが決められており、過ごしやすそうでした。この日は移動の疲れからか、すぐ寝てしまいました。

8月11日、この日は丸一日アメリカで過ごす最初の日であり、ケネディ宇宙センターに行く日でした。ケネディ宇宙センターはJ.F. ケネディ大統領が創ったNASAの施設です。様々なロケットのレプリカがあり、どれも大きく、10メートル以上ありました。また、発射台も見ました。とても格好よくてびっくりしました。NASAの歴史を知っていくうちに、アポロが出てきました。月に行ったアポロは第8号らしく、何回もミスをしてしまっていたそうです。そしてロケットには、何十万という部品があり、とてもすごいと思いました。

12日、13日はホストファミリーディで、僕は2日も、息子のジェームズと一緒にジムに行き、とても楽しかったです。また、スーパーに行ったり、卓球をしたりと、様々な活動ができてとても楽しかったです。



14日、この日はレイクランド市役所や警察署、消防署に行きました。どの施設も日本より大きく、厳格な雰囲気でした。特に、警察では、日本ではできないような貴重な経験を得ることができました。

15日、この日はまず車屋さんの中にある画廊に行きました。どの絵も細かく丁寧に描かれていました。その後、レイクランドの起業支援の会社の見学に行きました。周りにはたくさんのビルがあり、すごかったです。その後は、アメリカで人気のあるスポーツをして、レイクランドのことをたくさん知ることができた一日でした。

16日、待ちに待ったディズニーワールドに行く日でした。僕は、この日を一番楽しみにしていました。コースは左回りで行きました。引率の方がとても優しく丸一日とても楽しめて、花火を見た時は涙が浮かびました。

17日、18日は学校訪問でした。高校や大学、小学校に行きました。どこに行っても明るく楽しかったです。生徒たちとインスタグラムを交換して、楽しい時間を過ごせました。

19日、この日はビーチでお別れ会をしました。バラバラの時間で集合しましたが、団のみんなと海で楽しく遊びました。帰ってから片付けをしていた時、パスポートをなくしたことに気づき、焦りましたが、パスの中にあっただので、無事に日本に帰れました。

毎日運転してくださったマイクさん、案内してくださったジョシュさん、トムさん、そして団長の矢野さんや引率の笹間さん、橋田さん、その他このプロジェクトに関わってくださった方々、ありがとうございました。これ以上ない、最高の夏でした！



# My Best Summer

## Hikaru Shintani

I learned about the sister city trip for the first time during an interview with my teacher. When my teacher asked me about my future dream, I answered, "I would like to work overseas." Then she suggested, "Would you like to participate in the overseas project in August?". I was surprised, but my eyes started shinning. I felt that the timing of the trip was some curious coincidence. I had no choice other than going. I replied right away that I would go. This is how I joined the trip to the U.S. during my first summer holiday of high school.

On the 10th of August, our departure day, we gathered at the City Office at 4 am in the early morning. I could sleep for less than an hour the previous night. After eleven and a half hours of traveling by bus and airplane, we finally arrived in Tampa airport. Mr. and Mrs. Palmer, Mr. and Mrs. Bolger, Alex and James welcomed us. It was an awkward moment for all of us, but we could greet each other. My host family told us that their house was small, however, it was not true! Their house is huge. In America, there are large residential areas, and they look comfortable to live in. I was so tired from the trip that I fell asleep right away.

On August 11th, our first day in the U.S., we visited the Kennedy Space Center. The Kennedy Space Center is the NASA facility that was established by president J. F. Kennedy. There are various replicas of rockets, more than 10 meters long. We saw a launching platform, which is amazingly cool! As we learned the history of NASA from a video, they talked about the Apollo spacecrafts. The Apollo 8 finally reached the moon after making many mistakes. I was so impressed that the rockets have hundreds of thousands of parts.

The 12th and 13th were my host family days. I went to the gym with James, the son of the family, and enjoyed it a lot. We also went to the supermarket, played table tennis, and tried other various activities. I had a really good time.

On the 14th, we visited Lakeland City Hall, the police department, and the fire department. Each facility is bigger than in Japan and has a strict atmosphere, especially in the police department. We had a valuable experience that we would not have had in Japan.

On the 15th, we went to an art gallery in an automobile company. The pictures were drawn carefully with a lot of details. After visiting the gallery, we went to see a company that supports entrepreneurs in Lakeland. I was amazed by the many buildings surrounding the company. Also, we tried a popular sport in the U.S., so it was a good day where I learned more about Lakeland.

The 16th was a much-awaited day for me. We visited Disney World! I was looking forward to the day very much. We went on the attractions in a counterclockwise direction. All the chaperons were very kind to us. I enjoyed everything all day. Finally, we looked at the fireworks and my eyes were filled with tears.

On the 17th and 18th, we visited schools including high schools, a college, and an elementary school. We spent a fun day with the students. I enjoyed exchanging Instagram account with some of the students.

On the 19th, we had a farewell party on the beach. We got together randomly to have a wonderful time with other students of the group. When I was packing to leave, I realized that I might have lost my passport. I was upset! Fortunately, it was found on a bus I had been on the previous day.

I would like to say thank you to Mike, for driving us every day, Josh, for escorting us, Tom, for organizing everything, our group leader, Yano-san, and two chaperones, Sasama-san and Hashida-san, as well as those who supported this project. It was the best summer I've ever had!





## レイクランド訪問を終えて

山本 睦実

私は計 10 時間を超える海外渡航は初めてで、とても緊張し、そしてわくわくしました。実際に海外に行って自分の英語力で生活できるのか、とても不安でした。

長い飛行機の時間が終わりにアメリカへ着き、レイクランドに初めて訪れたときは、英語で話さなければならぬのでとても怖かったのですが、親切に簡単な英語でしゃべってくれたので、少し安心しました。ホストファミリーと対面して上手にコミュニケーションをとれるか不安でしたが、とても陽気な方で積極的に話しかけてくれたので、緊張も解け気楽に話をすることができました。

ホストファミリーデーの初日は、ショッピングに行きました。日本でいう駄菓子屋さんみたいなお菓子屋さんに行きアメリカのお菓子を買いました。日本でも見かけたことのあるアメリカのお菓子がたくさんあり高揚しました。日本のお菓子や駄菓子も売っており、値段を見てものすごく高かったのでびっくりしました。

次に、香水や化粧品が売っているお店に行きました。いろいろな種類の香水やボディークリームやキャンドルがたくさんあり、見るだけでも楽しかったです。ホストシスターとおそろいの香水を買うことができて良かったです。

昼はチキンを食べました。とても量が多く食べることができませんでしたが、チキンにつけるソースがとてもおいしかったです。その後、ホストマザーのお母さんに会いに行きました。とても笑顔で迎えてくれ安堵しました。たくさん日本のことなどを話すことができました。その後、ホストファミリーの家にあるプールで遊びました。自然に囲まれたプールでした。日本ではなかなか見ることができないリスがいてびっくりしました。とてもかわいかったです。ホストマザーとシスターと一緒に優雅にプールを楽しみました。



その後、ホストマザーと一緒にドライブに出かけ、とても大きいきれいな湖の周りをドライブしました。近くにあるホストマザーのお友達の家に行き、ピアノを披露しました。その家では犬と猫がいて、猫と一緒にピアノをセッションしました。とてもみんな褒めてくれ練習してきてよかったなと思いました。こんなにも褒めてくれると思っていなくて、とても驚きました。

晩御飯では、私がピザを食べたいとリクエストしたので、ピザをたくさん用意してくれました。日本と違ってサイズがとても大きく肉厚で食べ応えがありました。その後、家族のみんなで映画を見てゆっくりしました。

2 日目は水族館に行きました。日本の水族館と違い、上から泳いでいる魚や、カワウソなどを見ました。その水族館はイルカの保護を積極的に取り組んでいるそうで、イルカについての映像を鑑賞しました。帰りにはきれいなビーチを見ながらドライブをしました。

今回のレイクランド訪問で、自分が知らなかったことをたくさん知ることができました。いつもは狭いところで生活をしているので、遠い場所でホストファミリーと生活することで様々な価値観や考え方を知ることができ、自分が成長したように思えました。本場の英語を聞き話すことができたのでとても勉強になったし、英語の勉強をがんばれるモチベーションも上がりました。この経験で学んだことや見たことをこれからの学校生活に活かし英語を話せるように頑張りたいと思いました。





## After Visiting Lakeland

### Mutsumi Yamamoto

It was my first time to go abroad, so I was very nervous, wondering if I would be able to do well in a foreign country with my English skills, and about being on a plane for more than 10 hours.

However, when I arrived in Lakeland, I was relieved because the people who greeted me were kind and spoke simple English. I was also nervous about meeting my host family, but they were so cheerful and they spoke to me kindly so I was able to relax.

On the first day of Host Family Days, they took me shopping. First, we went to a candy store. I was excited about finding American sweets that I had seen in Japan and I bought some of them. I also found some Japanese snacks were sold and I was surprised to see that they were extremely expensive.

Next, we went to a cosmetic store. It was fun just looking at all the different kinds of perfumes, body creams, and candles. My host sister and I bought the same perfume.

I had roast chicken for lunch. It was too much for me to finish, but I really enjoyed the sauce on the chicken. After the lunch, we went to the house of my host mother's mother. She welcomed me with a big smile. I told her many things about Japan. After that, we went back to my host family's house and played in the pool with my host mother and sister. There were trees around the pool, and I was surprised to see squirrels, which are hard to see in Japan. They were very cute.



Afterwards, my host mother took me for a drive around a large and beautiful lake. Then we went to my host mother's friend's house near the lake and I played the piano for them. They have a dog and a cat, and when the cat got on the piano and walked on the keyboard to make sounds, I played the piano together with the cat.

For dinner, they prepared a lot of pizza at my request. The pizzas were very large and thick, so I got very full. After dinner, we watched a movie, relaxed.

On the second day, we went to the aquarium. It was interesting to see the fish swimming from above. The sea otters were very cute. The aquarium was actively working to protect dolphins, and I learned a lot by watching a video about dolphins. On the way back, we drove along a beautiful beach.

During the visit to Lakeland, I learned many things that I had not known before. By staying with my host family, I could learn different values and ways of thinking. Also, the experiences listening to real English and using English myself motivated me to study English after returning home. I want to apply what I learned from this trip to my future and do my best to become a good English speaker.





## 姉妹都市レイクランド親善訪問団 名簿

団長	矢野 弘樹	男	今治市観光課 観光交流係	主事
引率	笹間 佐和子	女	今治市国際交流協会	職員
引率	橋田 知子	女	今治市国際交流協会	職員

### 〈団 員〉

1	茅壁 美希	女	今治西高等学校	1
2	松原 礼佳	女	今治西高等学校	1
3	杉山 巴菜	女	今治西高等学校	3
4	守田 慎乃助	男	今治西高等学校(伯方分校)	2
5	池田 悠夏	女	今治南高等学校	3
6	渡邊 朝美	女	今治南高等学校	3
7	檜垣 姫愛	女	今治南高等学校	3
8	阿部 花音	女	今治北高等学校	1
9	重岡 歩花	女	今治北高等学校	2
10	刀根 夢南	女	今治工業高等学校	1
11	新谷 ひかる	男	今治工業高等学校	1
12	山本 睦実	女	今治明德高等学校(矢田分校)	2



編集・発行：今治市国際交流協会

Imabari City International Exchange Association

794-0027 今治市南大門町 2-5-1

2-5-1 Minamidaimon-cho, Imabari-shi

TEL/FAX:0898-34-5763 Email:info@iciea.jp URL:[http:// iciea.jp](http://iciea.jp)